

جمهورية إندونيسيا
وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائيّ

(بحث تجريبيّ في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج)

بحث تكميلي لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

إشراف :

الدكتور توركيس لوبيس
الدكتور أحمد عمر

إعداد :

الطالب : سوغنج علي منصور
رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٠

العام الدراسيّ

٢٠٠٨ م

١٤٢٩ هـ

استهلال

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

- ❖ وإنه لتتزیل رب العالمین ❖ نزل به الروح الأمين
- ❖ على قلبك لتكون من المنذرين
- بلسان عربي مبين

(الشعراء: ١٩٢-١٩٥)

ولیست حياة المرء إلا امانیا
إذا هی ضاعت فالحياة على الأثر

(مصطفى لطفی المنفلوطی فی مؤلفاته الكاملة "النظرات العبرات"

دار الجيل بیروت، لبنان، ١٩٨٤، ص. ٥٠)

الإهداء

إلى والديّ العزيزين عمر ومشرعة
الذين ربياني وحثاني على التقدم لنيل آمال والتفاؤل لمواجهة الحياة المليئة
من التحديات وعلماني أن أقول كلمة حق بدون خوف،
ولعلّ كل هذا العمل سبب من أسباب رضاهما.

وإلى أخوي يوسف رضوان وبيني نور فؤادي
الذين حثاني بالقيام على الأعمال الخيرة

وإلى السادة أساتذتي
الذين أدين لهم بالكثير تقديرا وإجلالا

وإلى الذين يحرصون على اللغة العربية حرصهم
على وجود الأمة وبقائها رسل حضارة أسهمت وتسهم في خدمة الإنسان

شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، والصلاة والسلام على سيد المرسلين، الذي أنزل عليه خاتم الكتب بخير اللغات (بلسان عربي مبين).

وبعد، ومما يسر الباحث بتمام هذه الرسالة بعون الله تعالى العليم القدير، وهو المستعان وإليه التكلان، وهو الذي وهب للباحث العزيمة والهمة العالية لإكمالها وإتمامها حتى تكون على شكلها وصورتها البسيطة في أيديكم الآن.

لاقربان للثناء والجزاء إلا تقدم الباحث بشكر كثير وتحيّة هنيئة إلى كل من ساهم في عملية هذه الرسالة ومن شارك في التدقيق والمراجعة وتحقيق المراجع والتنضيد، وإلى كل من زود الباحث مشكورا بآرائه وتوجيهاته وفارغ فرصته للمقابلة والمناقشة والمناظرة، ولاسيما قدم الباحث الشكر الخاص لحضرة :

١. سماحة البروفيسور الدكتور إمام سفرايوغو، مدير الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
٢. سماحة البروفيسور الدكتور مهيمن الماجستير مدير كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
٣. سماحة الدكتور شهداء صالح نور، رئيس قسم تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.
٤. سماحة الدكتور الحاج توركيس لوبيس، بوصفه مشرفا وافيا على توجيهاته القيمة وإرشاداته الواظرة في كتابة هذه الرسالة.

٥. سماحة رئيس البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA) وجميع الأساتذة فيه.

٦. جميع المشايخ الأعزاء ببرنامج دراسات العليا الذين قد بذلوا جهدهم في أن يهدوا المعارف الكثيرة ومنهم البروفيسور موجيا راهرجو الماجستير، والدكتور الحاج توركيس لوبيس الماجستير، والدكتور شهداء صالح نور الماجستير، والدكتور نور المرتضى الماجستير، والدكتور نصر الدين الماجستير، والدكتور عدنان لطيف الماجستير، والدكتور سعد إبراهيم الماجستير، والدكتور موجب الماجستير، والدكتور شمس الهادي الماجستير. وكل موظف في دراسات العليا، بمساعدتهم وخدمتهم الخالصة استطع الباحث أن ينهي هذه الرسالة.

٧. وجميع الأصدقاء الأحباء الذين قد رافقوا الباحث بالمناقشة و تبادل الآراء من أول كتابة هذه الرسالة حتى تمامها، ومنهم: عارف مصطفى وعبد الحارس، وابن أحمد وزمراني وزبي برهان الصالح ودانيال حلمي وغيرهم.

٨. وجزيلة الشكر الوفير على كل من أعطا الباحث وجهاز فرصته للدراسة والتدريس والمناقشة والمطالعة .

لا قول يجدر للباحث بالتقديم إلا قول الشكر الجزيل فحسب الباحث أن يدعو لهم الله الجبار الوهاب على أن يجزيهم بأحسن ما عملوا ويزيدهم من فضله فيما عملوا. نسأل الله التوفيق والسداد.

وزارة الشؤون الدينية
الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
كلية الدراسات العليا قسم تعليم اللغة العربية



تقرير المشرفين

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين والصلاة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين وعلى آله وصحبه أجمعين.

بعد الإطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

الاسم : سوغنج علي منصور

رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٠

موضوع البحث : تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي

(بحث تجريبي في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج)

وافق المشرفان على تقديمه إلى مجلس الجامعة.

المشرف الثاني

المشرف الأول

الدكتور أحمد عمر

الدكتور توركيس لوبيس

يعتمد،

رئيس قسم تعليم اللغة العربية

الدكتور شهداء صالح نور

رقم التوظيف : ١٩٧٢٠١٠٦٢٠٠٥٠١١٠٠٠١

الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

عنوان البحث :

تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي
(بالطبيق على البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج)

إعداد الطالب : سوغنج علي منصور

رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٠

قد دافع الطالب هذا البحث العلمي أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرطاً لنيل
درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية، وذلك بتاريخ : ٣٠ - يوليو - ٢٠٠٨ م،
وتتكون لجنة المناقشة من السادة الأساتذة:

١. الدكتور شهداء صالح نور
رئيساً
التوقيع: _____
٢. الدكتور مفتاح الهدى
كاتباً
التوقيع: _____
٣. الدكتور نور المرتضى محمودي
مناقشاً
التوقيع: _____
٤. الدكتور توركييس لوبييس
مشرفاً
التوقيع: _____

اعتماد،

عميد كلية الدراسات العليا

الدكتور مهيمن،

رقم التوظيف : ١٩٥٦١٢١١١٩٨٣٠٣١٠٠٥

إقرار الطلبة

أنا الموقع أدناه وبياني كآتي:

الاسم : سوغنج علي منصور

رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٠

العنوان : شارع سدودا رقم ١٩ ، كيون أجونج / ساوهان / عانجوك /

جاوى الشرقية

أقرّ بأن هذه الرسالة التي قدمتها لتوفير شرط نيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، تحت عنوان:

تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي
(بالتطبيق على البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج)

حضرتها وكتبتها بنفسى وما زورتها من إبداع غيرى أو تأليف الآخر. وإذا ادعى أحد استقبالا أنها من تأليفه وتبين أنها فعلا ليست من بحثى فأنا أتحمّل المسؤولية على ذلك ولن تكون المسؤولية على المشرف أو على كلية الدراسات العليا الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. هذا، وحررت هذا الإقرار بناء على رغبتى الخاصة ولا يجبرنى أحد على ذلك.

مالانج، ٣٠ يوليو ٢٠٠٨

توقيع صاحب الإقرار،

سوغنج علي منصور

رقم التسجيل : ٠٦٩٣٠٠٢٠

مستخلص البحث باللغة العربية

سوغنج علي منصور. ٢٠٠٨. تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي (بحث تجريبي في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية بمالانج). المشرف الأول: الدكتور توركيس لوبيس. والمشرف الثاني: الدكتور أحمد عمر

الكلمات الأساسية: تعليم مهارة الكلام، المدخل البنائي.

مهارة الكلام هي من إحدى المهارات اللغوية المهمة. بوصفها وسائل الاتصال الأكثر استخداماً في الحياة الاجتماعية، ويُعدّ الشخص ماهراً باللغة العربية إذا كان يستطيع أن يتكلم اللغة العربية بطلاقة وسلامة وفصيحة. رغم أن ذلك فقد وضحت الوقائع أن كفاءة الطلبة نحوها لم تكن تصل إلى درجة عالية، أو بعبارة أخرى كانت ضعيفة، وهذه تتمثل من السؤال الذي طرحه الملاحظون ومعلمو اللغة العربية في المستوى الجامعي: "لماذا تعليم اللغة العربية- حتى طوال اليوم- لم يكن يصل إلى هدف مرجو؟". انطلاقاً من هذه المظاهر يركز هذا البحث إلى هذا الموضوع.

أخذ الباحث مجتمع بحثه نحو الطلبة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. وكانت عيّنته الطلبة في فصل D2 (من المستوى المتوسط)، وفيه ٢٣ طالباً. ومن البيانات الأولى -بطريق توزيع الاستبانة- عرف الباحث أن من أسباب ضعف الطلبة في مهارة الكلام هي: قلة التشجيع أو الامام من الطلبة أنفسهم وقلة الاستيعاب والممارسة لمهارة الكلام في إجراء التعليم، وقلة المفردات، وكذلك المواد الدراسية التي لا تناسب بحاجة الطلبة اليومية أكثرها. وهذه كلها تؤدي إلى اليأس والملل.

ولأجل ما سبق ذكره-بوجه خاص- يهدف هذا البحث إلى وصف تعليم مهارة الكلام وتدرسيها عند الطلبة وقدراتهم قبل إجراء تدريس مهارة الكلام بالمدخل البنائي وبعده. وفعالية هذا المدخل معاً.

وكان هذا البحث تجريبياً بطريق المجموعة الواحدة، وبأسلوب الاختبار القبلي والبعدي، بدون مجموعة ضابطة. وقبل إجراء التجربة قام الباحث بالملاحظة المباشرة واشترك إلى عملية تدريس مهارة الكلام واتباعها بالاختبار

القبلي. ثم بعد ذلك عملية التجربة حيث قام الباحث بتدريس مهارة الكلام بالمدخل البنائي، وانتهت هذه العملية بالاختبار البعدي. والنتيجة من الاختبار القبلي والاختبار البعدي هي بيانه رئيسية للوصول إلى تحليل البحث وإقامة فعاليتها بطريق "t-tes".

أما النتيجة من هذا البحث هي أن تدريس مهارة الكلام بالمدخل البنائي له مغزي كبير، باعتبار نتيجة "t" المحسوب ٩،٣٣٧ أكبر من "t" الجدول ٢،٠٤ بدرجة المغزي ٥،٢٪ أو يعادل بمعيار الصحة ٥،٩٧٪، فكان فروض هذا البحث مقبولة، على أن استطاعة الطلبة في مهارة الكلام سترتقي باشتراكهم إلى بناء معارفهم ومهاراتهم اللغوية.

فمن مجموع عناصر مهارة الكلام، هناك ارتفاع كبير. ونتيجتها على حساب المعدل المئوي ٨٩،٩٠٪. حيث يبلغ الصوت نسبة ٣،٤٢٪، والمفردات ١٣،٠٠٪، والتعبير ١٣،٥٧٪، وأسلوب الكلمة ٥،١٤٪، وقواعد اللغة ٧،٧٣٪، وطلاقة الكلام ٥،٩٣٪، والتنغيم ٨،٦٥٪. وفهم الموضوع ١٧،٨٣٪، والمنطقية ٧،١١٪، والشجاعة ٧،٥١٪، ومن أبرز تلك العناصر هي: وفهم الموضوع، والتعبير، والمفردات. وليست هذه العناصر السابقة إلا عناصر أساسية في عملية التكلم.

نظرا إلى فعالة هذا المدخل البنائي في حقل مهارة الكلام، فينبغي للملاحظين و الباحثين الآخرين أن يتطوروا بحثهم في المهارات اللغوية الأخرى.

مستخلص باللغة الإنجليزية

Sugeng Ali Mansur, 2008, Teaching Conversation Skill by Constructive approximation, in Special Arabic Program, Advisors: 1) DR. Torkis Lubis, DESS. 2) DR. Ahmad Umar

Key Word: Teaching of conversation skill by constructive approximation.

Conversation is one of four importance skills, it's dominant as the way of communication in our life. Beside that, concrete parameter, told some one fluently in Arabic if they can speak Arabic well. This matter look from question of researchers for university studentys, "why ability of their Arabic is not expected?" Otherwise this research is focused of this problem.

The population of this research is Special Arabic Program (PKBA) student by using D-2 class as the example (middle class). It's 33 students, from data known the weaknes of students in speaking arabic, because of low motivation, no priority, lack of vocabularies, and related themes to speak Arabic for them. This research focus on getting the descriptive of their skill ability to speak Arabic before and after constructive theory.

This research is experement research by using *one group pre-test – post-test*, without control class. By experement the researcher obserbed directly to learning process then did *pre –est*, and then aplied by constructive theory and the research end it by *post-test*. The results of both of the is the main data of this research as analysis process by using "t" test to know the significant.

The result of *pre-test* and *post-test* known that conversation skill learning process by using constructive theory is very signivicant. Where "t" hitung = 9.337 % > "t" tabel = 2.04 %. Believable 97.5 %. Hypothesis of this research is conversation skill of university student of Special Arabic Program(PKPBA) will increase if they construct or build the knowledge the skill by them selves.

There is development 89.90 % from all of conversation skills. Vocal is 3.42 %, Vocabulary is 13.00 %, election is 13.57 %, structure sentence is 5.14 %, norm language is 7.73 %, fluently is 5.93 %, Intonation is 8.65 %, comprehension is 17.83 %, Intelectual activity is 7.11 %, and brave or motivation is 7.51 %. From those skills, the dominant thing is the content of understanding, idiomatic choice, and vocabulary. This three items are very important to speak Arabic.

مستخلص باللغة الإندونيسية

Sugeng Ali Mansur, 2008, *Pengajaran Kemahiran Berbicara Melalui Pendekatan Konstruktivisme di Program Khusus Pembelajaran Bahasa Arab (PKPBA)*, Pembimbing: 1) DR. H. Torkis Lubis, DESS. 2) DR. Ahmad Umar

Kata kunci: Pengajaran Kemahiran Berbicara, Pendekatan Konstruktif

Berbicara (berbahasa Arab) adalah salah satu dari empat keterampilan bahasa yang sangat penting. Keterampilan berbicara merupakan keterampilan paling dominan dalam kehidupan karena sebagai alat komunikasi setiap hari. Adalah parameter konkrit, bahwa seseorang mahir berbahasa Arab jika ia mampu berbicara secara baik dan benar. Namun demikian, realitas menunjukkan bahwa secara umum kemampuan berbicara mahasiswa dalam bahasa Arab rendah sekali. Hal ini terbukti dari pertanyaan para peneliti pada kalangan mahasiswa “mengapa kemampuan bahasa arab mereka tidak sesuai dengan yang diharapkan?”. Oleh karena itu penelitian ini difokuskan pada tema permasalahan tersebut.

Populasi penelitian ini adalah mahasiswa di program khusus pembelajaran Bahasa Arab (PKPBA) dengan sampel kelas D-2 (kelas menengah) yang berjumlah 33 mahasiswa. Dari data awal(angket) diketahui bahwa lemahnya mahasiswa dalam berbicara(bahasa Arab) diakibatkan karena kurang adanya motifasi, kurang adanya prioritas dalam berbicara, juga tema yang kurang sesuai dengan mahasiswa dan mininmnya mufrodat. Maka penelitian ini secara khusus bertujuan untuk memperoleh deskripsi tentang kemampuan keterampilan berbicara mahasiswa sebelum dan sesudah diterapkannya pendekatan konstruktif.

Jenis penelitian ini adalah eksperimen dengan metode *One-Group Pretest-Posttest*, tanpa adanya kelas kontrol. Sebelum eksperimen peneliti mengadakan observasi langsung terhadap proses pembelajaran kemudian dilakukan pre-tes. Kemudian dilanjutkan dengan penerapan pendekatan konstruktif, dan diakhiri dengan pos-tes. Hasil dari pre-tes dan pos-tes inilah yang dijadikan sebagai data utama untuk proses analisa, dengan uji "t-tes" agar diketahui signifikasinya.

Adapun dari hasil pre-tes dan pos-tes dapat diketahui bahwa pengajaran keterampilan berbicara melalui pendekatan konstruktif sangat signifikan, dimana $t\text{-hitung} = 9.337 > t\text{-tabel} = 2.04$ dengan tarap kepercayaan 97.5 %. Sehingga hipotesis bahwa keterampilan berbicara mahasiswa akan meningkat bila mahasiswa ikut mengkonstruksi atau membangun pengetahuan dan keterampilan berbicaranya sendiri.

Ada peningkatan 89.90 % dari seluruh unsur-unsur keterampilan berbicara. Vokal sebesar 3.42%, kosakata 13.00%, pilihan ungkapan 13.57%, susunan kalimat 5.14 %, kaidah bahasa 7.73, kelancaran 5.93%, nada dan irama 8.65%, pemahan isi 17.83%, penalaran 7.11%, dan keberanian atau motifasi 7.51%. Dan diantara unsur-unsur di atas yang paling menonjol adalah pemahan isi, pemilihan ungkapan dan kosakata. Ketiga unsur ini sangat penting dalam proses keterampilan berbicara.

محتويات البحث

الصفحة	الموضوع
ب	أ. استهلال
ج	ب. إهداء
د	ج. الشكر والتقدير
و	د. تقرير المشرفين
ز	هـ. الاعتماد من طرف لجنة المناقشة
ح	و. إقرار الطالب
ط	ز. مستخلص البحث باللغة العربية
ك	ح. مستخلص البحث باللغة الإنجليزية
ل	ط. مستخلص البحث باللغة الإندونيسية
م	ي. محتويات البحث
ف	ك. قائمة الجداول
ص	ل. قائمة الملاحق

الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

١	أ. مقدمة
٨	ب. مشكلات البحث
٨	ج. أهداف البحث
٨	د. فروض البحث
٩	هـ. أهمية البحث
٩	و. حدود البحث
١٠	ز. تحديد المصطلحات
١٠	ح. الدراسات السابقة

الفصل الثاني

الإطار النظري

١٥	..... المبحث الأول: مفهوم المدخل البنائي في مجال التعليم
١٨	..... المبحث الثاني: مفهوم التدريس على أساس المشكلة
١٨	..... أ. تعريف التدريس على أساس المشكلة
١٨	..... ب. مفهوم التدريس على أساس المشكلة وخصائصه
٢٠	..... ج. مراحل التدريس على أساس المشكلة
٢٣	..... المبحث الثالث: مفهوم مهارة الكلام
٢٣	..... أ. مفهوم المهارة
٢٥	..... ب. مفهوم الكلام
٢٦	..... ج. مكونات مهارة الكلام
٢٦	..... د. أهمية مهارة الكلام
٢٧	..... هـ. طبيعة الحديث أو الكلام
٢٩	..... و. أهداف تدريس الكلام
٣٠	..... ز. مقومات الكلام
٣١	..... ح. مجالات الكلام
٣٢	..... ط. الأسس التربوية في تدريس مهارة الكلام
٣٢	..... ي. الخطوات لتنمية مهارة الكلام
٣٣	..... ك. الأمور لابد مراعاتها عند تدريس مهارة الكلام
٣٤	..... ل. اختبار مهارة الكلام

الفصل الثالث

منهجية البحث

٣٦	..... المبحث الأول: تصميم البحث
٣٦	..... أ. أسلوب البحث
٣٨	..... ب. مجتمع البحث وعينته
٣٩	..... ج. البيانات ومصادرها
٣٩	..... د. أدوات البحث

- ٤٠ تحليل البيانات هـ
- ٤١ المبحث الثاني: الخطوات لعملية البحث التجريبي هـ

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

- ٤ المبحث الأول: لمحة عن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية هـ
- ٣
- ٤ أ. الخلفية من تأسيس البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية هـ
- ٣
- ٤ ب. الاتجاهات والرسالات هـ
- ٤
- ٤ ج. الأهداف التعليمية هـ
- ٤
- ٤ د. البرامج التعليمية هـ
- ٥
- ٤ هـ. تنفيذ التعليم والتدريس هـ
- ٦
- ٤ و. المدخل التعليمي هـ
- ٦
- ٤ ز. الطريقة التعليمية هـ
- ٦
- ٤ ح. المادة التعليمية وكفاءتها عند الطلبة هـ
- ٧
- ٤ ط. الموديل التعليمية واستراتيجيتها هـ
- ٨
- ٤ ي. نظام التقويم هـ
- ٩
- ٤ ك. الوسائل التعليمية هـ

٩	ل. هيكل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية
٤	.....
٩	م. المدرسون.....
٥	.....
٠	.....
٥	ن. أحوال الطلبة وموقفهم في مهارة الكلام
١	.....
٥	المبحث الثاني: اجراء البحث التجريبي
٢	.....
٥	أ. مرحلة التدريس الأولى.....
٣	.....
٥	ب. مرحلة التدريس الثانية
٥	.....
٥	ج. مرحلة التدريس الثالثة
٥	.....
٥	المبحث الثالث: البيانات وتحليلها
٦	.....

الفصل الخامس الخاتمة

٦٤	أ. نتيجة البحث.....
٦٤	ب. توصية البحث.....
٦٥	ج. الاقتراحات

قائمة المصادر والمراجع

٦٦	المصادر القرآن الكريم
٦٦	المرجع العربية.....
٦٧	المرجع الاجنبية



الفصل الأول

الإطار العام والدراسات السابقة

أ- المقدمة

الحمد لله الذي جعل القرآن لسانا عربيا مينا، والصلاة والسلام على من حملة ونشره وعلى سائر الناس هدى وفرقا. وبعد، فإن من أهم قضية اجتماعية شغلت المفكرين المسلمين في مختلف الأزمان والأماكن قضية اللغة العربية، لشأنها كأساس البناء النفسي والثقافي والحضاري للأمة المسلمة خاصة وغيرها عامة، ولا سيما في بلاد أندنسيا هذا. ويعتبر قديما، يتعلم الأندنيسيون اللغة العربية ويستخدمونها مهما كان في حد بسيط. وهذا بالنظر إلى أن اللغة العربية تنتشر في أندنسيا تبعا لمجيء الإسلام، رغم أن وظيفته الأساسية - ذلك اليوم - تقتصر في تعليم اللغة العربية كوسيلة فهم القرآن والحديث بوصفهما مصدران أساسيان في الإسلام^١. وبعدها قررت هيئة الأمم المتحدة أن اللغة العربية أصبحت لغة عالمية ثالثة عام ١٩٧٣، فكان تعليمها لا يقتصر في مجال العبادة فحسب إنما هو يتوسع في أوسع مجال كوسيلة الاتصال العالمية^٢.

١ إمزير، تقرير الحكومة عن تعليم اللغة العربية في المدرسة الإسلامية والعامية، في المؤتمر الدولي : اللغة العربية والأدب الإسلامي

منهجا وتطويرا، باندونج ٢٣-٢٥ أغسطس ٢٠٠٨

٢ المرجع نفسه، ص. ١

وذلك القرار يتأثر كثيرا بمنهج تعليم اللغة العربية في أندونيسيا ، وهذا يتمثل في المناهج التعليمية بالمدخل الاتصالي (Pendekatan Komunikatif) سنة ١٩٩٤ الذي قامت به وزارة الشؤون الدينية ووزارة الشؤون التربوية نحو المؤسسات التربوية التي تكون في ضمنها ، من المستوى الابتدائي حتى المستوى الجامعي. ولعل بضوء هذا المنهج ستضح الاتجاهات أن من أهداف تعليم اللغة العربية هي لإنشاء قدرة الطلاب نحوها ، حتى يتمكن الطلاب ان يتحدثوا ويتكلموا باللغة العربية جيدا ، ويتعرفوا ويفهموا الشعوب العربية وثقافتها وأن يتعلموا العلوم والثقافات الأجنبية بوسيلة تلك اللغة في أثناء دراستهم.^٣

نعم ، فقد كثرت المحاوله والجهود التي بذلوها المجتهدون لتنمية كفاءة الطلبة في اللغة العربية منهجيا كان أم طريقيا. بيد أن بعد مرور سنوات بأن هناك مشكلات من شأنها أن تعرقل برامجها. وبأمن النظر إلى تلك المشكلات فيجد أن مصدرها ينحصر في ثلاثة أمور، الأول: نظام المدرسة نفسها ومنهجها الدراسي، والثاني: الكفاءة اللغوية للمدارسين ومدى جودتهم في تطبيق المنهج المقرر، والثالث: الكفاءة اللغوية للطلبة ورغباتهم في دراستها.^٤

أما المشكلات التي تبدو من ناحية نظام المدرسة ومنهجها الدراسي ما يأتي: (١) عدم قدرة المدرس على خلق مناخ لغوي طيب للطلبة والمدرسين في المدرسة لعدة أسباب. (٢) اهتمام المدرسة بالمواد العربية أقل من اهتمامها بغيرها ، وذلك يتصور من خلال حصص الدراسة والميزانية المخصصة لشراء الكتب العربية للطلبة. فالطلبة لا يجيدون تشجيعا من المدرسة لتعلم هذه اللغة. (٣) اهتمام المدرسة في تعلم اللغة

٣ المرجع نفسه، ص. ٢

٤ عبد الحافظ زيد ، مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية بإندونيسيا ، في المؤتمر الدولي : اللغة العربية والأدب الإسلامي منهجا وتطويرا ، باندونج ٢٣-٢٥ أغسطس ٢٠٠٧ ، ص. ٦٩-٧٢

ينحصر في تعليم علوم اللغة، مثل النحو والصرف، مع أن اللغة من العلوم التي لا بد من تطبيقها وهي تكتسب من خلال ممارسة طويلة. (٤) إمكانات المدرسة محدودة، مع أن تعليم اللغة العربية يحتاج إلى عدة وسائل، تسهل الطلبة في اكتساب المهارة اللغوية، مثل المعمل والكتب. (٥) تصفية الطلبة المرشحين ليست على أساس لغوي، وفي الوقت نفسه، إن المدرسة تستخدم كتباً تعتبر بمثابة الجزء المكمل للكتب في المرحلة الابتدائية والإعدادية. وفي هذه الظروف لا بد للمدرسة أن تعقد دورة لغوية للطلبة الذين لم يتمكنوا من دراسة اللغة العربية في المرحلة السابقة. (٦) الحصص المتاحة لتعلم اللغة العربية وللنشاط الصفي قليلة بالمقارنة مع المواد الأخرى. (٧) المدرسة لاتعقد الامتحان التصنيفي، فيصعب على المدرس تدريس الطلبة لتفاوت قدراتهم اللغوية.

وتظهر أيضاً المشكلات من ناحية كفاءة المدرسين اللغوية ومدى جودتهم في تطبيق المنهج المقرر، منها: (١) عدم استيعاب المدرس على المواد الدراسية نتيجة التغييرات الكثيرة في المنهج الدراسي، بالإضافة إلى التغييرات المستمرة التي تطرأ على الكتب المقررة للتدريس. (٢) اهتمام المدرس بالمادة ضعيف لأسباب كثيرة، منها: تراكم وظائفه وعدم رغبته في تدريس اللغة العربية وكثرة المواد التي يدرسها في المدرسة وتنوعها واكتفائه بالمعلومات السابقة في تدريسه فيؤدي إلى ظهور الملل في نفسه. (٣) المدرس غير مدرب على تدريس اللغة الأجنبية، فيعلمها بطريقة عشوائية ليس لها أدنى صلة بتعليم اللغة فتؤدي إلى عدم رغبة الطلبة في متابعة الدروس. (٤) المدرس لا يحضر درسه قبل تعليمه، فيدخل الفصل من غير أي إعداد. (٥) المدرس لا يستخدم التشويقات في تدريسه فيشعر الطلبة بالملل وعدم الرغبة في تعلم اللغة العربية.

فالمشكلات المتعلقة بقدرة الطلبة اللغوية ورغبتهم في تعلمها هي:

(١) تفاوت المستوى اللغوي العربي بين الطلاب الذين تم قبولهم في السنة الدراسية الجديدة، وذلك لأن المدرسة لا تعقد لهم امتحان القبول على أساس لغوي. (٢) قدرة الطلبة المرشحين تنحصر في كفاءة واحدة من الكفاءات اللغوية الأربعة. وكان أكثرهم يجيدون القراءة أو الكتابة أو كليهما، وهم قليلون. (٣) الطلبة انتابهم اليأس من تعلم اللغة العربية لمعرفتهم أن القواعد العربية من أصعب القواعد اللغوية وأغناها في العالم. وقد يسمع ذلك الخبر من المدرس نفسه. (٤) عدم رغبة الطلبة في تعلم اللغة العربية لأسباب كثيرة، منها اعتبارهم أن اللغة الإنجليزية-مثلا- أهم من اللغة العربية، أو أنهم لا يحبون مادة اللغة العربية لسبب ما، أو لأن المدرس لا يجعل تعلم اللغة العربية مشوقا، أو لأن الطلبة عرفوا المواد التي يدرسونها مسبقا فيملون من سماع شروح المدرس.

ويؤيد ذلك، السؤال الذي طرحه الملاحظون ومعلمو اللغة العربية في المستوى الجامعي "لماذا تعليم اللغة العربية- حتى طوال اليوم- لم يكن يصل إلى هدف مرجو؟"، فقد كانت إجابته في ميادين التطبيق لتعليم اللغة العربية، هناك ثلاثة أسباب: وهي (١) أن نتيجة قدرة الطلاب وكفاءتهم المتخرجة من المستوى المتوسطة والعالية لم تنزل ناقصة ولم تبلغ إلى المعيار المقرر، (٢) فمن الامتحان التقابلي للجامعة تظهر أن نتيجتهم - بوصف العام - لم تكن كافية، رغم أن بعض من نتيجتهم تصل إلى درجة الامتياز، وعلى الأكثر هم الذين متخرجون من المعاهد أو المدرسة الإسلامية الخاصة، (٣) وللأسف، يرى كثير من الطلاب- غيره من طلاب شعبة اللغة العربية- أن اللغة العربية شيء مكروه،

لعملية تدريسها المملة والمصعبة بوجود التكاليف حيث يحفظ النصوص اللغوية ومفرداتها وقواعدها وما أشبه تلك.^٥

مما سبق ذكره الباحث كما لو أن المشكلات فقد كانت في أي نواح التدريس، وليس المحاولة الممكنة لعلاج تلك المشكلات إلا محاولة كلية وخاصة في عملية التدريس حيث يبحث عن طريقة واستراتيجية فعالة مشوقة جذابة حتى ترتقي قدرة الطلاب وتتمكن نحو المهارات اللغوية الأربعة (مهاراة الاستماع ومهاراة الكلام ومهاراة القراءة ومهاراة الكتابة)^٦، وهذه ليس سهلة بل يحتاج إلى جهد كبير ومستمر ومنظم.

ويعد ضروريا هنا أن يقدم الباحث لمحة من إيطار نظري حول اكتساب اللغة العربية كلغة ثانية في مجال التعليم، لأنه أساس رئيسي لأي طريقة ومدخل واستراتيجية التي سيستخدمها المعلم في تعليمه. كان الباحث في هذا الصدد يميل إلى ما قاله بياجيه Jean Piaget (١٨٩٦-١٩٨٠م) على أن التعلم الحقيقي هو التعلم الذي ينشأ عن التأمل والتروي، من خلال تنظيم المتعلم للمعلومات المتناثرة في البيئة أو غيرها، والإستفادة من ذلك كله في فهم ما يلاحظه وتحليله وتفسيره. أي أن بياجيه يعترف بضرورة التوازن: فيهتم بالعوامل الداخلية للمتعلم ولا يهمل -في الوقت نفسه- دور العوامل الخارجية.

وعلاقتها باكتساب اللغة، يرى بياجيه أن الوظائف المعرفية تسبق النمو اللغوي، وأن اللغة بحد ذاتها لاتولد العمليات الفكرية، بل إن اللغة- في نظره- لا يمكن استعمالها استعمالا كاملا ما لم تكون العمليات الفكرية، لأن العمليات الفكرية هي التي تسمح باستغلال

⁵ Tim penulis (Radyah Zainudin, Bisri Imam, Hasan Saifullah, Sumanta, *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, Pustaka Rihlah Group, Yogyakarta, 2001, hal. xxi-xxii

^٦ قال محمود كامل الناقاة ورشدي أحمد طعيمة، في طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، اعتمادا بسيكولوجية تعلم اللغة الأولى أن الاستماع هو كمهارة لغوية يأتي قبل أي مهارة أخرى ثم تسبقها مرحلة الكلام، والكلام يسبق القراءة والقراءة تسبق الكتابة. منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسيسكو- ٢٠٠٣م، ص. ٢٧

اللغة بكل قدراتها التمييزية. ويقول آخر، فإن بياجيه يخضع الجانب اللغوي للجانب المعرفي.^٧

رأى دولي Dulay وبرت Burt أيضا أن عملية ابتكارية في اكتساب اللغة هي تنظيم المادة اللغوية أو المدخل اللغوي عند الدارسين بطرائق التي لا تعتمد على الطبيعيات الخارجية فحسب، أو بعبارة أخرى أن العملية الابتكارية للبناء اللغوي واكتسابه هي عملية إعادة البناء (Rekonstruksi) نحو عناصر اللغوية تدريجيا التي تعتمد على أصوات يسمعهما الدارسون. وفي هذا الحال كان الدارسون يجعلون رموزا للافتراضات المتعلقة بنظام اللغة التي اكتسبوها.^٨

فعلا، من الملاحظة المذكورة لكان أداء تعليم اللغة الثانية أن يهتم عملية طبيعية في اكتساب اللغة التي هي مماثلة من قدرات الإنسان.^٩ وبناء على ما سبق ذكره كله، ولتصليح مظاهره ولعلاج مشكلاته فمدخل جديد أمر ضروري، ومن ثم يرى الباحث أن المدخل البنائي كإحدى المداخل الأنسب في تعليم اللغة العربية حيث تتجه عملية التنظيم والبناء إلى كفاءة الطلبة اللغوية.

وهذه الدراسة ستعرض حول طريقة دراسية واستراتيجيتها معا بالمدخل البنائي في مهارة الكلام.

وبالنسبة إلى مهارة الكلام كتخصيص هذه الدراسة يرى الباحث على أنها من الكفاءات اللغوية التي يجب أن تستوعبها الطلبة من سائر الكفاءات الباقية. لكونها من أبرز المهارات عند عملية الاتصال بينهم وأقل مكان في فرص التعليم واستعبابه اللغوي وخاصة في المدرسة

٧ عبد العزيز بن ابراهيم العصيلي، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية، فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر، الرياض، ١٩٩٩م، ص. ٦٦

٨ Nurhadi, Roekhan. *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, Sinar Baru, Bandung, 1990, hal 27-28

٩ المرجع نفسه، ص. ١٠

الرسمية. وفقدتها عن البيئة اللغوية هو من مشكلات التي تواجهها الطلبة أيضا، وغيرها طريقة التعليم واستراتيجيته القديمة التي تميل إلى مراعاة كفاءة القراءة والكتابة.

بيّن أحمد فؤاد محمود ضروريات تعلم الكلام. إن كثيرا ممن يتعلمون اللغة الأجنبية أول ما يهدفون إليه هو الكلام. وعندما يقال إن شخصا ما يعرف لغة ما، فأول ما يتبادر إلى الأذهان أنه يتكلم هذه اللغة، تفصيلا لتلك الضروريات كما يلي:^{١٠}

١. من المؤكد أن الكلام كوسيلة الإفهام سبق الكلام في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب ولذلك فإن الكلام خادم للكتابة.
٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة في حاجة ماسة إلى المناقشة وابداء الرأي والإقناع، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث.
٤. الكلام-خصوصا في العصر الذي تتعدت فيه وسائل النقل والمواصلات- ليس وسيلة لطمأنة الناس فقط، بل طمأنة أهليهم وذويهم.
٥. والكلام مؤشرا صادقا -إلى حدما- للحكم على المتكلم ومعرفة مستواه الثقافي وطبقة اجتماعية ومهنته أو حرفته.
٦. والكلام وسيلة الإقناع والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب، ويبدو ذلك واضحا من تعدد القضايا المطروحة للمناقشة بين المتكلمين.

١٠ أحمد فؤاد محمود، المهارات اللغوية ما هيته وطرائق تدريسها، دار المسلم، الرياض، ١٩٩٢ م، ص. ٨٧-٨٨

٧. والكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعانیه، لأن تعبير الفرد عن نفسه -ولو كان يحدث نفسه- علاج نفس يخفف من حدة الأزمة التي يعانیه، أو المواقف التي يتعرض لها.

٨. والكلام نشيط إنساني يقوم به الصغير والكبير والمتعلم والجاهل والذكر والأنثى، حيث يتيح للفرد فرصة أكثر في التعامل مع الحياة والتعبير عن مطالبه الضرورية.

٩. والكلام وسيلة رئيسية في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغنى عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح.

وهذه هي مظاهر تعليم الكلام ومشكلاته وضرورياته نحو الطلبة وبخاصة هم الذين في مرحلة الناشئة، ولعل هذا البحث يعتبر مهما لإزالة الجمود في تعليم مهارة الكلام طوال اليوم.

ب - مشكلة البحث

أما المشكلة التي تدور في هذا البحث حول :
ما مدى فعالية المدخل البنائي في تعليم مهارة الكلام ؟

ج - أهداف البحث

يهدف هذا البحث بصفة عامة إلى الحصول على فعالية المدخل البنائي في تعليم مهارة الكلام.

د - فروض البحث

أما فروض هذا البحث فهو أن مهارة الكلام تمكن ترقيتها بصفة فعالة عن طريق إشراك الطلبة وتنشيطهم لبناء معارفهم في تعليم

مهارة الكلام. وبعبارة أخرى، إذا كان المعلم يقوم بإشترك طلبته وتنشيطهم لبناء معارفهم في تعليم مهارة الكلام، فسترتقي كفاءة الطلبة في مهارة الكلام إلى أحسن حال.

هـ - أهمية البحث

من نتائج هذا البحث فوائد كثيرة منها: نظريّ وتطبيقيّ. فمن الجانب النظري، يمكن نتائج هذا البحث لتطوير الدراسة من خلال المناهج وطرائقها في تعليم مهارة الكلام.

أما من الجانب التطبيقي، فيمكن للمعلم أن يستخدم مدخل التعليم البنائي كمدخل من المداخل التعليمية الفعالة لأجل تحسين عملية تعليم مهارة الكلام وترقية نجاحها في الصف. وباعتبارها عند الطلبة ان يسهل لهم الصعوبات المقصودة، حيث تستطيع الطلبة أن يشتركوا فيها جسدا وروحا ويبتعدون عن الملل واليأس.

و- حدود البحث

وفي هذا البحث حدّد الباحث بحثه على ثلاثة حدود، وهي الحدود الموضوعية والحدود المكانية والحدود الزمانية.

فمن الحدود الموضوعية، يحدد الباحث بحثه على عملية تعليم مهارة الكلام وترقيتها بالمدخل البنائي. ولوسع فروع هذا المدخل وموضوعه فيعتمد الباحث في بحثه على أساس التعليم (Problem Based Instruction).

أما الحدود المكانية، يحدد الباحث مجتمع هذا البحث على طلبة الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية، وعيّن في الصف د-٢ (D-2) العام الدراسي ٢٠٠٧/٢٠٠٨م.

أما الحدود الزمانية، فيحدد الباحث زمن إجراء البحث على شهر كامل من خلال منتصف شهر يوني حتى منتصف شهر يوليو سنة ٢٠٠٨

ز- تحديد المصطلحات

- ❖ المدخل البنائي: ويقصد به مدخل التعليم الذي يتجه إلى أن الطلبة يلزم عليهم أن يحولوا على إيجاد الأخبار والمعلومات المتنوعة بأنفسهم، ثم يقوم بمراجعة الأخبار والمعلومات الجديدة بالقواعد القديمة ويغيروها بالقواعد الجديدة إذا كانت غير مناسبة.^{١١}
- ❖ مهارة الكلام: ويقصد بها القدرة على أداء البعد اللغوي والبعد المعرفي الذي يرتبط بتحصيل المعلومات والحقائق والأفكار والخبرات عن طريق القراءة الوعية.^{١٢}
- ❖ برنامج خاص: وهو عبارة عن برنامج مكثف في تعليم اللغة العربية للطلاب الجدد - طلاب الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج - في السنة الأولى. وهو يمثل بدراسة مريحة ممتعة ومنتجة ودافعا لجميع رجال الجامعة حتى يجتهد الطلاب في اشتراكه.^{١٣}

ح- الدراسات السابقة

إن البحوث والدراسات في مهارة الكلام وتعليمها الذي قد قام بها الباحثون كثيرة، منها:

¹¹ Trianto, *Model-Model Pembelajaran Inovatif Berorientasi Konstruktif*, Prestasi Pustaka, Jakarta, 2007, hal. 13

¹² أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص. ٩٥

¹³ دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥، ص. ٢

١. عبد الغفار ٢٠٠٢ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج مهارة الكلام و طرق تدريسها في المدرسة الثانوية الإسلامية "المؤمن" كروكي-الجاوي الوسطى ، ونتيجته أن تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الإسلامية "المؤمن" يستخدم نظرية الفروع مع التفصيل الآتي: البلاغة والإنشاء والخط والمطالعة والمحادثة والتحفيز والنحو والصرف مع عدد الحصص ١٢ في كل أسبوع، على أساس نظرية الفروع بالمحادثة يتوقف تعليم مهارة الكلام بالطريقة المباشرة والطريقة السمعية الشفهية على المدخل الإتصالي والمواد الدراسية المتعلقة بالحوار اليومي. علاقة بين ذلك، يكون تعليم مهارة الكلام بأداء البرنامج المسمى بـ"المحاضرة". تعقد هذه المحاضرة مرة في الأسبوع باللغة العربية.

٢. والفجر ٢٠٠٧ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج ترقية مهارة الكتابة باللغة العربية بالمدخل البنائي يرى والجر- اعتمادا على النتائج التي حصل عليها الطلاب في الاختبار القبلي والاختبار البعدي في الدورة الأولى والثانية- بأن المدخل البنائي فعال لترقية كفاءة الطلبة في مهارة الكتابة، وتصل فعاليتها إلى نسبة المئوية ٢٠٪.

٣. بادرمان ٢٠٠٢ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج مهارة الكلام و طريقة تدريسها في المدرسة الثانوية الإسلامية الحكومية في سيدوهرجو-الجاوي الوسطى، ونتيجته أن بعض العيوب صدر عن المدرسين والطلاب وبجانب ذلك أيضا أن عدد الساعات لتعليم اللغة العربية بالمدرسة حصتان فقط، وهذا لا يكفي لتدريب الطلاب بالمهارات الأربع التي يهدف إليها التعليم. بل أن بيئة المدرسة أيضا لا تساعد الطلاب على تطوير مهاراتهم في

الكلام خاصة عند الإتصال فيما بينهم باللغة العربية، وأنهم لم يتعودوا من قبل على المحادثة بالعربية.

٤. خيرى أبوشيري ٢٠٠٢ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية

الحكومية مالانج تدرّس مهارة الكلام: بحث تقويم عن طريقة التدريس وتكوين البيئة العربية في معهد رشيدة خالد ابن أمّنتاي كالمنتان الجنوبية، ونتيجته أن عوامل الضعف لتعليم مهارة الكلام في اللغة العربية بمعهد رشيدة خالد ابن أمّنتاي كالمنتان الجنوبية من بين العوامل المذكورة نتوقف على المدرس الذي لم يستوعب المواد المدروسة استيعابا جيدا.

٥. مفتاح الهدى ٢٠٠٣ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية الحكومية

مالانج مشكلات تعليم مهارة الكلام في المدرسة الثانوية الإسلامية باسوروان، ونتيجته أن نجاح تعليم مهارة الكلام يتوقف بكفاءة المدرس في إيجاد موقف التعليم الجيد، واختيار المادة، واستخدام الطرق المتنوعة مناسبة بحوائج الطلاب وحبهم.

٦. راضين توفيق الرحمن ٢٠٠٣ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية

الحكومية مالانج تدرّس تلاوة القرآن و الكلام في معهد الدراسات الثرائية سنجاسري مالانج، ونتيجته أن الجوانب المتشابهة في جميع المتغيرات المعينة إلا متغير المواد الدراسية. وفي ناحية الأهداف، كل من تدرّس التلاوة والكلام يهتم بتصحيح النطق مطابقا بقواعد علم التجويد واللغة العربية. وكذا في طريق التدريس، كلاهما تستخدمان الأساليب التي تدور على تدريب النطق. وعدد مرحلة التدريس صممت أيضا بأربع مراحل بالنسبة إلى طبقات المواد.

٧. سيف المصطفى ٢٠٠٦ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج استراتيجية تعليم مهارة الكلام في ضوء اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام (دراسة حالة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ونتيجته هي استراتيجية تعليم مهارة الكلام باتجاه التعليم والتعلم على السياق العام التي استخدمتها طريقة Jigsaw Method هي استراتيجية جذابة وممتعة، وذلك ليكون الطلبة متحمسين ومنتبهين في الدراسة ولا يصيبهم الملل، والطلاب يحصلون على تعلمهم حصيلة جيدة. المشكلات التي يواجهها المعلم عند تطبيق هذه طريقة باستراتيجية اتجاه التعليم والتعلم على السياق العام هي : اختيار المواد التعليمية المناسبة لحياة الطلاب اليومية، والمواد تنقسم إلى عدة المهارات الدراسية لكي يستطيع أن تقسم إلى المجموعات المتعددة، ويحتاج إلى المؤنة لإعداد الوسائل التعليمية بعدد الفرقة أو المجموعة قبل التدريس.

٨. مرضيات رسمة ٢٠٠٣ (رسالة الماجستير) الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج دور إمكانية معلم اللغة العربية في تطوير مهارة الكلام لدى تلميذات المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج، ونتيجته تدل على أن إمكانية معلم اللغة العربية في المدرسة الثانوية الدينية الحكومية مالانج لها دور مهم في محاولات رفع مهارة الكلام لدى التلميذات، يظهر ذلك في إمكانية تخطيط برنامج التعليم وتنفيذه والتقويم في مهارة الكلام التي يقوم بها معلم اللغة العربية عموماً تقع في المؤهلات الجيدة، وكذلك في المحاولات التي يقوم بها المعلم في رفع مهارة الكلام إما في الحصص الواجبة وإما في الحصص الإضافية (برنامج التعليم الخصوصي) في المساء حاولها

المعلم بالحد الأقصى، وكذلك إسناد البيئة اللغوية التي وجدت كلاهما يتظمنان مباشرة في مهارة الكلام لدى التلميذات مما يحرز القيمة في معدل "الجيد".

ومن الدراسة السابقة كان الباحثون لم يتحدثوا كثيرا عن مهارة الكلام من ضوء المدخل البنائي، أما والفجر يتركز بحثه في مهارة الكتابة، ولا يعني أي استراتيجية يستخدمها، بما انه من مدخل التعليم العامة يتطلب من تعيينه. لذلك يري الباحث أن في عملية التكلم أيضا لا تتخلص عن عملية بناء التفكير عند الطلبة، ويكمله الباحث باستراتيجية واضحة وهي عملية التعليم على أساس المشكلة (Problem Based Instruction).

الفصل الثاني الإطار النظريّ

المبحث الأول: مفهوم المدخل البنائي في مجال التعليم

تعد النظرية البنائية (Constructivist Theories Of Learning) نظرية جديدة في مجال التعليم، التي أنشأها بياجيه في أواسط القرن العشرين.¹⁴ وراعت هذه النظرية أن الطلبة يلزم عليهم أن يحوّلوا على إيجاد الأخبار والمعلومات المتنوعة بأنفسهم، ثم يقوم بمراجعة الأخبار والمعلومات الجديدة بالقواعد القديمة ويغيروها بالقواعد الجديدة إذا كانت غير مناسبة. ودور الطلبة اذن، الوصول إلى الفهم الدقيق حول معارفهم ومعلوماتهم وتطبيقها في نشاطهم الدراسية. ويمكن هذا بطريقة حلّ المشكلات التي يواجهها حتى يستفيدوا مما فعلوا.¹⁵

كما ترى النظرية البنائية أن المعلومات يبنها الإنسان تتدرج قليلا قليلا ثم يطوّرها و يوسّعها خلال سياق محدود. فالمعلومات ليست مجموعة من الوقائع أو المفاهيم أو القواعد الجاهزة والثابتة كي يأخذها الإنسان ويحفظها على ظهر قلبه، بل لأبد للإنسان من أن يبني المعلومات ويفسرها عن طريق خبراته الحقيقة. ولذلك، كان المعلومات التي يبنها الإنسان تتصف بصفة مؤقتة وغير كاملة وتامة. وكلما أمتحت هذه المعرفة بخبرات جديدة ترسخت هذه المعرفة في ذهن الإنسان.¹⁶

¹⁴ Wina Sanjaya, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, Prenada Media Group, Jakarta, cet. 3, 2007, hal. 123

¹⁵ Trianto, *Op.Cit*, hal. 13

¹⁶ Nurhadi *Op.Cit.*, hlm. 33.

ذهب بياجيه Jean Piaget (١٨٩٦-١٩٨٠ م) للإنسان نظام معرفي في عقله كمثل اللعب العقلانية وفيها الأخبار والمعلومات المتنوعة. ولكل فرد يتعدد تفسيره وتحليله لنفس الخبرة، ويحفظها في تلك اللعب العقلانية المتعددة. ولكل خبرات جديدة ترتبط بتلك اللعب العقلانية في عقل الإنسان.

اعتمادا على ذلك، قسم بياجيه إلى أن النظام المعرفي ينمو في حالتين: الأولى بوسيلة الاندماج (asimilasi)، وهو يُبنى النظام المعرفي الجديد على أساس النظام القديم. والثاني، بوسائل الراحة (akomodasi) وهي تعديل النظام المعرفي القديم إلى حد ممكن حتى يسمح لها وجود المعلومات والمعارف الجديدة.^{١٧}

وبالنسبة إلى تنمية إدراك الإنسان (Teori perkembangan kognitif) يرى بياجيه في نظريته البنائية، أن تنمية الإدراك ليست هي إلا عملية ابتكارية حيث يبني الطلبة نظام المعنى والفهم نحو معلوماتهم ومعارفهم الحقيقية من خبراتهم ومعاشراتهم. فلكل فرد في مرحلة نموه منذ ولادته حتى مرحلة النضج، تنقسم إلى أربع مراحل^{١٨}، وهي:

القدرات	السن/ العمر	مرحلة النمو
تشكيل مفاهيم "الأشياء الثابتة" وتنمية التدريجية من السلوك التأملي إلى السلوك الهادفة	منذ الولادة - السنة الثانية من العمر	القوة الحسية
تنمية القدرة لاستخدام الرموز ليعبر ما حوله	٢-٧، سنة	قبل التأثير
تحسين القدرة في التفكير المنطقي،	٧-١١، سنة	التأثير الحقيقي

¹⁷ Trianto, *Op.Cit.* hal. 109

¹⁸ *Ibid.* hal. 14

وظهرت القدرة الجديدة وفيها القدرة لاستخدام عمل التأثير الآخر، وتميل عملية التفكير إلى ألا تتمركز وليس تتمركز. ولاتحدد الأنانية في حل المشكلة.		
ويمكن التفكير تجريدياً (abstrak) ورمزي، والاستطاعة لحل المشكلة بوسيلة التجربة المنظمة	١١ - مرحلة النضج	التأثير الشكليّ

نظرا إلى الجدول السابق، ففي امداد ١١ - ١٥ من العمر مثلا، يكون الطلبة في مرحلة تنمية التأثير الشكليّ وهي مرحلة الشباب. ومن أهم ما في هذه المرحلة أن يهتم المدرس بتنمية الجوانب من قدرة الطلبة، حيث يقوم الطلبة مقام الانتقال من استخدام التأثير الحقيقيّ إلى تطبيق التأثير الشكليّ في عملية التفكير. وحينئذ أخذ الطلبة يعرفون أن فكرتهم محدودة ومع ذلك هم يتعارفون المفاهيم الخارجية من أنفسهم. لذلك عند بياجيه أن تنمية إدراك الشخص - على الأكثر- تتعلق بأي مدى يستفيد الطلبة إلى خبراتهم ويعاشرون بأحوال بيئاتهم. وتضمن هذه النظرية في مجال التعليم هو^{١٩}:

- (١). التركيز إلى التفكير وعملية التنمية نحو سلوك الطلبة، وليس التركيز إلى منتجات التعليم فقط. - وبجانب الاهتمام إلى الإجابة الصحيحة من الطلبة- ينبغي للمدرسين أن يفهموا جيدا عملية التعليم التي أخذها الطلبة حتى يصلوا إلى تلك الإجابة.
- (٢). الاهتمام الدقيق بما فعل الطلبة من الأفعال المبادرة واشتراكهم في الأنشطة التعليمية. وللمدرسين ألا يقدموا المعرفة والعلوم بشكلها

¹⁹ Ibid. hal. 16-17

الجاهزة، بل أن يدافعوا إلى الطلبة ليجدوا تلك المعرفة بأنفسهم بطريقة المعاشرة والمعاملة بأحوال بيئاتهم.

(٣). وعلى المدرسين أن يستعفوا عديدة قدرة الفرد في تتميتها. لأن الطلبة- في هذه النظرية- رغم أنهم في مختلف التنمية ولكنهم يقضون إلى تنظيم التنمية الواحدة.

المبحث الثاني: مفهوم التدريس على أساس المشكلة (Problem Based Instruction)

أ - تعريف التدريس على أساس المشكلة

قد عُرف التدريس على أساس المشكلة منذ عصر جون دوى (John Dewey)، وعنده أن التدريس على أساس المشكلة هو التفاعل بين المؤثرات والاستجابات. وبعبارة أخرى العلاقة بين طريف التدريس وبيئته معا، حيث أعطت البيئة المدخلة التأثيرية إلى الطلبة بوجود المشكلة واستعانتها بينما نظام أعصاب المخ تحول وتفسرها حتى يمكن للطلبة أن يبحثوا عن حلها. استعاراً مما قال برونر (Bruner) أن محاولة الطلبة بنفوسهم إلى أن يبحثوا عن حلّ مشكلاتهم سينتج المعلومات والمعارف النافعة ذو معنى.²⁰

ب - مفهوم التدريس على أساس المشكلة وخصائصه

يعد التدريس على أساس المشكلة من استراتيجيات التعليم. وهو مجموعة الأنشطة التعليمية التي تركز إلى عملية حلّ المشكلات التي تواجهها الطلبة. ولها ثلاثة خصائص، وهي: الأول، على أنه من مجموعات الأنشطة التعليمية، وذلك في تضمينه وجود أنشطة الطلبة،

²⁰ Ibid. hal. 67-68

حيث لا ينجس الطلبة على أن يسمعو ويكتبوا ويحفظوا الدرس فحسب، بل أن يجتهد الطلبة في عملية التفكير والاتصال ويبحثوا عن البيانات وتحليلها ويقوموا بخلاصتها. الثاني، كان هدف تلك الأنشطة التعليمية هو لحلّ المشكلة. فالمشكلة هنا إذن رأس عملية التعليم. بدون المشكلة فصارت عملية التعليم عابثة. والثالث، ولحلّ المشكلات يقوم الطلبة بعملية التفكير العلمية. وهي عملية استنتاجية واستقرائية.²¹

ولتضمن هذا التدريس لابد للمدرسين أن يختاروا المواد التي فيها مشكلة، إما كانت من نصوص الكتاب أم من المصادر الأخرى مثل المظاهر والقضايا الحلية. وهذه الإستراتيجية يمكن تطبيقها بالمواقف الآتية:²²

١. إذا كان المدرس يريد أن يكون طلبته لا ينجسوا على مذاكرة الدرس فقط، بل أن يفهموا ويتمكنوا على الدرس بتمام التمكّن.
٢. إذا كان المدرس يقصد أن ينمي نظام تفكير الطلبة حيث يقوموا الطلبة بتحليل الأحوال الجديدة، ويعرفوا الإختلاف بين الوقائع والرأي، وينموا قدراتهم في التقرير موضوعيا.
٣. إذا كان المدرس يريد أن يجعل تحداً عقلياً لتنمية قدرة الطلبة في حلّ المشكلات.
٤. إذا كان المدرس يريد أن يدافع طلبته إلى ان يكون ذا مسؤولية أكبر في تعليمهم.
٥. إذا كان المدرس يريد أن يكون طلبته يستطيعون أن يفهموا العلاقة بين ما يتعلموا من وقائع حياتهم.

²¹ Wina Sanjaya, *Op.Cit.* hal. 214

²² *Ibid.* hal 215

- أما خصائص المواد التي يقدمها المدرسون كما تلي:^{٢٣}
١. أن تكون المادة المختارة مادة تتضمن على إشاعة متعارضة (conflict issue) الصادرة من وسائل الأخبار أو مسجل فيديو وغيرها.
 ٢. أن تكون المادة المختارة مادة عادية ومألوفة عند سمع الطلبة حتى يستطيع الطلبة أن يشتركوا بعضهم بعضا.
 ٣. أن تكون المادة المختارة مادة عامية المتعلقة بأمور المجتمع، وهذا لأجل الاستفادة منها.
 ٤. أن تكون المادة المختارة مادة مطابقة بأهداف المنهج التعليمي وكفاءة الطلبة.
 ٥. أن تكون المادة المختارة مناسبة بتشويق الطلبة ونفوذهم حتى يحتاجوا ويجذبوا إليها.

ج - مراحل التدريس على أساس المشكلة

بين جون دوي- كمتأهل في مجال التربية- أن التدريس على أساس المشكلة يقوم على ست خطوات ويسمى هذه الخطوات بطريقة حل المشاكل (Problem Solving) وهي: (١) تحديد المشكلة، على الطلبة أن يجيدوا المشكلة التي يواجهونها. (٢) تحليل المشكلة، على الطلبة أن يلاحظوا المشكلة من أي جوانب النظر كانت (٣) تحديد الفروض، على الطلبة أن يبحثوا عن الحلول الممكنة لحل المشكلة حسب استطاعتهم (٤) تجميع البيانات، على الطلبة أن يبحثوا عن المعلومات والمعارف ويوصفوها لحل تلك المشكلة (٥) إختبار الفروض، على الطلبة أن يلخصوا فروضهم هل يمكن قبولها أم تخلي عنها (٦) تقديم التزكية أو التوصية لحل تلك المشكلة، على الطلبة

²³ Ibid. hal. 216

أن يوصفوا التزكية أو التوصية التي يقوم بها مما يناسب بنتيجة
البحث.^{٢٤}

بخلاف ما أصدر جون دوي قدّم دفيد جونسون David Jhonson
خمس خطوات- بالنسبة إلى أنشطة الفرقة - لهذا التدريس، وهي: (١)
تعريف المشكلة، أن يحددوا الطلبة نحو مسألة خاصة ومن الحوادث
الخاصة يضمن فيها المشكلة من نزاع أو اختلاف حتى تكون واضحة
عليهم. ففي هذه يمكن للمدرسين أن يقدموا المناظر من إشاعات يومية
حارة يجذب إليها الطلبة لحلها. (٢) ملاحظة المشكلة، أن يلاحظوا
الطلبة ما أسباب تلك المشكلة، وأن يحلوا الطلبة العناصر والعوامل
التي تدفع إلى حل تلك المشكلة والتي تحرم على إقامته. (٣) تحديد
امكانيات الاستراتيجية التي يقوم بها الطلبة، أن يقوموا الطلبة
بالتقرير والتثبيث مما فعل من المواقف المأخوذة لحل تلك المشكلة
بطريقة المناقشة والمشاورة في فرقتهم.
(٤) استخدام الإستراتيجية المختارة وتطبيقها لحل تلك المشكلة. (٥)
التقويم، أن يقوم الطلبة بالتقويم، عملية العمل كانت أم نتيجته.
فتقويم العمل هو تقويم الأنشطة التعليمية كلها، أما تقويم نتيجة
العمل هو التقويم في العواقب والآثار بعد تطبيق تلك الإستراتيجية.^{٢٥}
وها هي من الخطوات التي قدمها المتأهلون. والهدف من هذا
التدريس لتزويد قدرة الطلبة وتمييزها إلى مواقفهم العلمية. لذلك
يمكن إجراء هذا التعليم - بصفة عامة - يعتمد على الخطوات
التالية:^{٢٦}

١. الإحساس على وجود المشكلة

²⁴ Ibid. hal. 217

²⁵ Ibid. hal. 218

²⁶ Ibid hal. 218-220

تطبيقاً لهذا التدريس لابد أن يبدأ بالإحساس على وجود المشكلة. والمشكلة يحتاج إلى حلها. وفي هذه المرحلة أن يشرف المدرسون طلبتهم إلى أن يحسّ الطلبة الثغرات والتناقض والنزاعات في بيئتهم أو مجتمهم. ومن كفاءتهم المرجوة هنا يستطيع الطلبة أن يعرفوا تلك الثغرات والتناقض من المظاهر الموجودة. وربما كان الطلبة في عملهم يلتحقوا الثغرات والتناقض أكثر من واحد وينبغي للمدرسين أن يحبذوا واحدة لائقة منها.

٢. تحديد المشكلات

من مادة الدراسة المدروسة يبحثوا الطلبة عن تلك الثغرات والتناقض، ثم يركزواها إلى مسألة ما التي تكون موضوعاً أساسياً في بحثهم. ومن كفاءة الطلبة المرجوة هي أن يتمكنوا في تثبيت أية المشكلة الرئيسية وتقريرها، باستفادة معلوماتهم يقوم الطلبة بعملية البحث والتخصيص والتحليل نحو المشكلة التي تواجهوها حتى يستطيعوا أن يحددوا المشكلة الرئيسية الواضحة.

٣. تحديد الفروض

بما أنه عملية فكرية -استقرائياً كان أم استنباطياً-، فتحديد الفروض أمر مهم. ومن كفاءة الطلبة المرجوة في هذه المرحلة هي يستطيع الطلبة أن يحاسبوا عواقب المشكلة التي يطلب منها حلولها. ويرجى للطلبة أن يقوموا بالطرائق الممكنة لحل تلك المشكلة.

٤. تجميع البيانات

بما أنه من عملية علمية فالبيانات المطلوبة أمر مهم. وليس عملية التفكير عملية خيالية إنما هي عملية تعتمد على الخبرات. وللوصول إلى هذا التفكير العلمي أن يقوم الطلبة بجمع البيانات المناسبة.

وبهذه العملية يتمكن الطلبة لتجميع البيانات واختيارها وجمعها وتقديمها بأحسن التقديم.

٥. اختبار الفروض

انطلاقاً من البيانات الموجودة وصل الطلبة إلى تقرير أي فروض تمكن قبولها وتخليها.

٦. تثبيت الحلول

وهذه مرحلة آخرة في عملية التدريس على أساس المشكلة. فكفاءة الطلبة المرجوة أن يتمكن الطلبة أن يختاروا أية حلول مناسبة وما يتعلق بها من عواقب العمل.

المبحث الثالث: مفهوم مهارة الكلام

أ- مفهوم المهارة

لغة، يقول ابن منظور في لسان العربي: "الماهر: السابح، ويقال مهرت بهذا الأمر أمر به مهارة: أي صرت به حاذقاً"، ويقول الفيروزبادي في القاموس المحيط: "الماهر، الحاذق بكل عمل، والسابح المجيد" وفي المعجم الوسيط: "مهر في الشيء وبه مهارة، احكمه وصار به حاذقاً، فهو ماهر، ويقال: مهر في العلم، وفي الصناعة، وغيرها".

ونلاحظ من خلال هذه التعريفات اللغوية أن معنى المهارة في اللغة يدور حول: إحكام الشيء وإجادته والحدق فيه.

وهناك تعريفات إصطلاحية كثيرة للمهارة، وكلها تجمع هذه الدلالات اللغوية، وأكثر هذه التعريفات للمهارة الحركية، وارتبطت ببعض المواد التي ورد فيها الحديث عن المهارة.

عرّفها رجاء أبو علام بأنها: "سلوك يتصف بالتكرار، ويتكون من سلسلة من الأعمال التي يتم أدائها بطريقة ثابتة نسبياً". وعرّفها

أحمد زكي صالح بأنها: "السهولة والدقة في إجراء عمل من الأعمال". وعرفها فريد أبو زينة بأنها: "القيام بالعمل بسرعة ودقة وإتقان"، أو قدرة من قدرات الإنسان على القيام بعمل ما بسرعة ودقة مع الإتقان في الأداء". وعرفها صلاح مجاور بأنها: قدرة توجد عند الإنسان بها يستطيع القيام بأعمال حركية معقدة في سهولة ودقة، وتكيف مع تغيير الظروف".

فالمهارة أداء يتميز بالسرعة والكفاءة في عمل معين، أو نمط سلوكي يتكرر في مناسبات مختلفة.

ومن خلال هذه التعريفات يمكن أن نحدد للمهارة تعريفات تتناسب مع المهارات اللغوية وهو أنها: أداء لغوي (صوتي أو غير صوتي) يتميز بالسرعة، والدقة، والكفاءة، والفهم، ومراعاة القواعد اللغوية المنطوقة والمكتوبة. ويتضح من هذا التعريف أن المهارة اللغوية: أداء لغوي صوتي فيشمل: القراءة والتعبير الشفهي، والنصوص، والتذوق الجمالي، وغير صوتي فيشمل: الاستماع، والكتابة، بأنواعه، والتذوق الجمالي الخطي وغير الخطي، وهذا الأداء يتميز بالسلامة اللغوية من حيث: مراعات القواعد (النحوية، والصرفية، والإملائية، والخطية)، ومناسبة الألفاظ للمعاني، ومطابقة الكلام لمقتضى الحال، وسلامة الأداء الصوتي من حيث تمثيل المعنى وإخراج الحروف من مخارجها، والسلامة الأدائية في الكتابة، وغير ذلك من المهارات.^{٢٧}

٢٧ أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، دار المسلم، رياض، الطبعة الأولى ١٩٩٢، ص. ٧-٩

ب - مفهوم الكلام

الكلام في أصل اللغة عبارة عن الأصوات المفيدة، وعند المتكلمين هو المعنى القائم الذي يعبر عنه بألفاظ. يقال في نفسي كلام. وفي اصطلاح النحاة: الجملة المركبة المفيدة.^{٢٨}

أما التعريف الإصطلاحي فهو ما يصدر عن الإنسان من صوت يعبر به عن شئ له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، أو على الأقل في ذهن المتكلم.^{٢٩}

تشتمل المهارات اللغوية على الاستماع والفهم ثم القراءة فالحديث والكتابة. وتنقسم المهارات اللغوية الأربعة إلى قسمين:^{٣٠}
 الأول : المهارات الاستيعابية وهي السماع والقراءة
 الثاني : المهارات الإبتكارية وهي الحديث والكتابة.

حقا، إن اللغة هي الكلام، ومعيار كفاءة المتعلم في هذه المهارات هو قدرته على التعبير عن أفكاره بلغة يستطيع أهل اللغة الأصليون فهمها. وتعتمد هذه المهارة على نجاح المتعلم على نطق صوتيات اللغة بطريقة يفهمها من يسمعه، وعلى تحكمه في قواعد اللغة ونحوها وصرفها وحسن استخدامه لمعاني مفرداتها. وهي تعتبر من المهارات الخلاقة لأن المتحدث يختار من العبارات والمفردات والتراكيب اللغوية ما يناسب الأفكار التي يريد التعبير عنها المواقف الذي يتم فيه الاتصال اللغوي.

٢٨ معجم اللغة العربية: المعجم الوسيط، ج.٢، ص. ٨٠٢.

٢٩ أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص. ٨٦.

٣٠ صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، مكتبة لبنان، القاهرة، ١٩٨١م، ص. ٦٣.

ج - مكونات مهارة الكلام

لهذه المهارة شقان: النطق والحديث. والنطق الأول الذي لا يحتاج إلى كثير من التفكير والعمليات الذهنية المعقدة. ومن أنشطة النطق الترتيد لعبارات كررها المعلم، والقراءة الجهرية، وحفظ نصوص مكتوبة أو مسموعة وترديدها.

د - أهمية مهارة الكلام

إن القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة ذات أثر في حياة الإنسان. ففيها تعبير عن نفسه، وقضاء لحاجته، وتدعيم لمكانته بين الناس.

والكلام في اللغة الثانية من المهارات الأساسية التي تمثل غاية من غايات الدراسة اللغوية. وإن كان هو نفسه وسيلة للاتصال مع الآخرين. ولقد اشتدت الحاجة لهذه المهارة في بداية النصف الثاني من هذا القرن بعد انتهاء الحرب العالمية الثانية، وتزايد وسائل الاتصال، والتحرك الواسع من بلد إلى بلد، حتى لقد أدى تزايد الحاجة للاتصال الشفهي بين الناس إلى إعادة النظر في طرق تعليم اللغة الثانية. وكان أن انتشرت الطريقة السمعية الشفوية وغيرها من طرق توالي المهارات الصوتية اهتمامها.^{٣١}

لما كان الكلام منزلته الخاصة بين الفروع اللغة العربية، وهو أنه الغاية من كل فروع اللغة، وأما أهمية الكلام فهي:^{٣٢}

٣١ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة -

إيسيكو -، الرباط، ١٩٨٩، ص ١٦٠-١٦٢.

٣٢ أحمد فؤاد محمود عليان مرجع سابق، ص. ٨٧-٨٨

١. من المؤكد أم الكلام كوسيلة الإفهام سبق الكتابة في الوجود، فالإنسان تكلم قبل أن يكتب، ولذلك فإن الكلام أهم من الكتابة.
٢. التدريب على الكلام يعود الإنسان الطلاقة في التعبير عن أفكاره، والقدرة على المبادأة ومواجهة الجماهير.
٣. الحياة المعاصرة بما فيها من حرية وثقافة، في حاجة ماسة إلى المناقشة، وإبداء الرأي، ولا سبيل إلى ذلك إلا بالتدريب الواسع على التحدث الذي يؤدي إلى التعبير الواضح عما في النفس.
٤. الكلام ليس وسيلة لطمأنة الناس المتقلبين فقط، بل طمأنة أهلهم وذويهم
٥. والكلام مؤثر صادق - إلى حد ما - للحكم على المتكلم، ومعرفة مستواه الثقائي، وطبقته الاجتماعية، ومهنته، أو حرفته
٦. الكلام وسيلة الإقناع، والفهم والإفهام بين المتكلم والمخاطب
٧. الكلام وسيلة لتنفيس الفرد عما يعاينيه
٨. الكلام نشاط إنساني يقوم به الصغير والكبير، والمتعلم والجاهل، والذكر والأنثى
٩. الكلام وسيلة رئيسة في العملية التعليمية في مختلف مراحلها، لا يمكن أن يستغنى عنه معلم في أية مادة من المواد للشرح والتوضيح

هـ - طبيعة الحديث (الكلام)

الكلام ليس حدثا بسيطا وإنما هو ينطوي على عدد من العمليات المركبة فهو " عبارة عن مزيج من العناصر التالية: التفكير كعملية عقلية، اللغة كصياغة للأفكار والمشاعر في كلمات،

الصوت كعملية حمل للأفكار والكلمات عن طريق أصوات ملفوظة
للآخرين، الحديث أو النطق كهيئة جسمية واستجابة واستماع وتمر
عملية الكلام بعدة خطوات هي:^{٣٣}

١. الدافع (الاستثارة): فقبل أن يتحدث المتحدث لابد أن يستثار.
والمثير إما أن يكون خارجيا أو داخليا.
٢. التفكير: وبعد أن يستثار الإنسان، يبدأ في التفكير فيما
سيقول، فيجمع أفكاره ويرتبها ويفكر فيها، والمدرس الواعي
هو الذى يعلم تلاميذه ويدربهم على ألا يتكلم أحدهم إلا إذا
كان هناك داع قوي للكلام، إذا كان التوجيه لمن يعتسف
الخطأ عبر سيره في طريق هو: قدر لرجلك قبل الخطو
موضعها، فينبغى أن يكون توجيهنا لمن يشرع في الحديث: زن
الكلام إذا نطقت. فالكلمة مسئولية أمام الله والناس، ولا
يكب الناس في النار على وجوههم مثل حصائد ألسنتهم.
٣. الصياغة: حيث تتقى الألفاظ والجمل والتراكيب التى تقي
بالمعنى الذى يفكر فيه الإنسان، والتداخل يبدو جليا بين هذه
المرحلة وسابقتها، إذ إن تفكير الإنسان يتم عن طريق رموز
اللغة. وهنا ينبغى أن يعى المتعلم جيدا أن لكل مقام مقال،
ولكل حدث حديث، وأن هناك فرق بين الكلمة وأختها،
والكلمة وابنة عمها.
٤. النطق: الذى ينبغى أن يكون معبرا، ممثلا للمعنى، خاليا من
اللحن والخطأ، ويتعين على من يعد نفسه للحديث أن يبتدر
نفسه ببعض التساؤلات مثل:

٣٣ فتحي على يونس، محمود الناقه، على مدكور: أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، دار الثقافة، القاهرة، ١٩٨١، ص

- لمن أتكلم؟ إن الإجابة عن هذا التساؤل ستقوده بطبيعة الحال إلى أن يتخير من المفردات والتراكيب والموضوعات ما يناسب مستوى من يتحدث إليهم، وما يلائم طبيعتهم وما يشوق ويروق لهم الاستماع إليه، والقاعدة الذهبية المتبعة في هذا السبيل هي: أمرنا أم نخاطب الناس على قدر عقولهم.
- لماذا سأتكلم؟ وهنا يتعين على المتحدث أن يحدد الهدف من كلامه قبل أن يشرع في تحديد مضمونه.
- بماذا سأتكلم؟ وهنا يحدد المتكلم مادة حديثة من مظانها الصحيحة ومصادرها المتنوعة في ضوء الهدف المحدد سلفاً، واضعاً نصب عينيه أن: ما من أحد يحدث قوماً بحديث لم تبلغه عقولهم إلا كان فتنة على بعضهم.

و- أهداف الكلام

- وهناك أهداف كثيرة في تدريس الكلام التي تشترك مع أهداف اللغة العربية العامة، وهناك أهداف خاصة للكلام يمكن توضيحها فيما يلي:^{٣٤}
١. إقدار الأفراد على القيام بجميع ألوان النشاط اللغوي التي يتطلبها منهم المجتمع، والتعود على النطق السليم للغة
 ٢. تمكين الأفراد من التعبير عما في نفوسهم، أو على ما يشاهدونه بعبارة سليمة
 ٣. توسيع دائرة أفكارهم بإقدارهم على تنسيق عناصر الفكرة ونقل وجهة نظرهم إلى غيرهم والإبانة عما في النفس

^{٣٤} أحمد فؤاد محمود عليان، مرجع سابق، ص. ٩٤

٤. تعويد الأفراد على التفكير المنطقي، والتعود على السرعة على التفكير والتعبير

٥. القدرة على مواجهة الآخرين، وتنمية الثقة بالنفس والإعداد للمواقف الحيوية، والقدرة على الارتجال

٦. اتساع دائرة التكيف لمواقف الحياة، باعتبار أن الكلام يتضمن كثيرا منها: كالسؤال والجواب، والمباحث، والمناظرات، وإلقاء التعليمات والتوجيهات، وغير ذلك

٧. إتقان الملاحظة السليمة عند وصف الأشياء والأحداث وتنوعها وتسيقها

٨. تهذيب الوجدان والشعور، وممارسة التخيل والابتكار والتعبير الصحيح

ز - مقومات الكلام

تمر مهارة الكلام بعملية ذهنية. وتبدأ بفكرة أو رأي أو احساس يختار المتحدث التيسر عنه، ثم ينتقي من قواعد النحو والصرف ما يصلح لصياغة العبارة تعبر عن هذا المعنى، ثم يختار من بين مفردات اللغة أنسيها للتعبير عن ذلك، ثم يبحث في النظام الصوتي للغة عن مجموعة الاصوات التي ترمز إلى هذه المفردات ويترمها إلى صوت مسموع، وأخيرا يحرك أعضاء الكلام لكي تخرج الأصوات التي تعبر عن آرائه وأفكاره.^{٣٥}

وهناك المراحل في عملية الكلام، كما يلي:

١. اختيار الصوتيات المناسبة.

٢. اختيار الألفاظ اللازمة.

٣٥ صلاح عبد المجيد العربي، مرجع سابق، ص. ١٤٠

٣. تناسب المعاني والنحو والصرف لتعبير عن الفكرة.
 ٤. الفكرة في إطار موقف معين (نفسى-حسى-اجتماعى)

ح - مجالات الكلام

٣٦ مجالات الكلام متعددة منها:

١. الكلام عن القصص
 - أ. تجنب الإكراه
 - ب. إيجاد الموقف الطبيعي
 - ج. مراعاة النطق السليم
 - د. مراعاة التنغيم الصوتي
 - هـ. التأكد من معرفة القصة معرفة جيدة
٢. الكلام الحرية

هو التعبير عن الأفكار والآراء الشخصية منها: الحديث عن الأمور الدينية، والعادات والتقاليد، والأمور الثقافية والاجتماعية، ووصف الأحداث الواقعية.
٣. الكلام عن الصور

هو مجال هام من مجالات الكلام الذي يميل إليه الصغار والكبار، والغرض منه انتقال الذهن من الصور إلى العبارات والألفاظ الرمزية التي تدل عليها وتوضح معناها.
٤. المحادثة

الكلام عملية تتم بين المتحدث والمستمع أو أكثر. يتحدث وهو: مرسل للفكرة، ومستمع هو مستقبل للفكرة.

٣٦ أحمد فؤاد محمود عليان. مرجع سابق، ص. ١٠٦-١١٣

٥. المناقشة

هو الحديث المشترك الذي يكون فيه مؤيد ومعارض، وسائل ومجيب، والاساس في المناقشة أنها نشاط لإثارة التفكير الناقد.

٦. الخطابة

يعرض للإنسان كثير من المواقف التي تتطلب منه إلقاء كلمة منها: مواقف التهئة، التعزية، تقديم الخطباء والمحاضرين، والحفلات وغيرها.

ط - الأسس التربوية في تدريس مهارة الكلام^{٣٧}

١. الحرية: للمتكلم حرية عرض الأفكار دون حجر أو قيد، ويكون حرا في اختيار العبارات التي يؤدي بها أفكاره.
٢. التنوع في الكلام: أن يكون الحديث متنوعا ولا يسير في اتجاه واحد.
٣. الصدق: أن يتعود المتكلمون على صدق في التعبير وهو إذا كان الكلام نابعا من حاجة حقيقية انفعلا بها.
٤. عدم تحديد الوقت: ألا يحدد للكلام وقت معين.
٥. الخبرة السابقة: المتكلم لا يمكنه أن يتحدث عن شيء ليس له به سابق معرفة، وإنما يتحدث بطلاقة إذا كان له علم سابق.

ي - الخطوات لتنمية مهارة الكلام

وهناك اعتبارات لازمة لتنمية مهارات الكلام من أهمها:^{٣٨}

٣٧ المرجع نفسه، ص. ٩٠-٩١

٣٨ المرجع نفسه، ص. ١٠١

١. أن يعرف المتكلم البداية والنهاية في كلامه، وأهدافه ومواقف الكلام.
٢. الإهتمام بالمعنى قبل اللفظ.
٣. أن يفهم المتكلم بوضوح مكونات المهارة في المجال الذي يريد أن يتكلم فيه، وأن يستغل فهمه ومعلوماته في أدائه السليم.
٤. التدريب على مهارة الكلام في مواقف طبيعية.
٥. استثارة الدوافع لدى المتعلمين نحو الكلام.
٦. يراعي المرونة في التدريب.
٧. التزود في الثروة اللغوية.
٨. التدرج في تعلم المهارة والتدريب عليها، لأن المهارة لا تكتسب دفعة واحدة.

ك- الأمور لابد عليها مراعاتها عند تدريس مهارة الكلام:

- هناك أمور يجب أخذها بعين الاعتبار عند تدريس مهارة المحادثة في أحد المستويات السابقة، ومن تلك الأمور:
١. لرصيد اللغوي للدارسين: حيث يجب مراعاة ذلك بحيث يسمح لهم بالمحادثة في حدود الموضوع المطروح للبحث، وبلا شك فإنه لا يمكن توقع محادثة جيدة من الطلاب إذا لم يتعلموا سوى كلمات قليلة.
 ٢. علم المفردات والتراكيب: حيث يجب أن نعلم المفردات مع التراكيب (من خلال السياق والتراكيب)، لأن اللغة ليست مفردات فقط، ولا يمكن أن نتصور دارسا لا يعرف التراكيب اللغوية أو لا يستطيع صياغة جملة.

٣. التدرج في موضوع المحادثة: حيث ينبغي على المعلم في كل مستوى من المستويات الثلاثة السابقة أن يختلف في طبيعة موافقة عن المستوى الآخر.

٤. تنمية الثروة اللغوية: وهذا جانب مهم حيث يستطيع الدارس من خلاله القيام بمهارة المحادثة على أكمل وجه.

ل- اختبار مهارة الكلام

ومن الصعوبات التي تواجه من يريد الحكم على هذه المهارة أنها تتكون من قدرات مختلفة لا يتقنها للدارس في وقت واحد، منها القدرة على النطق الصحيح للأصوات اللغوية، ثم استخدام الكفاءة اللغوية من نحو وصرف ومفردات، ثم الطلاقة والسلامة في اختيار التراكيب اللغوية التي تناسب موقف الاتصال وخيرات المستمع وكفاءته اللغوية.

وباختصار ما قدم فؤد إيفيندي من العناصر اللغوية في مهارة الكلام التي سيقومها الباحث هي:^{٣٩}

أولاً: من الناحية اللغوية

١. الصوت

٢. المفردات

٣. التعبير

٤. أسلوب الكلمة

٥. قواعد اللغة

٦. التنغيم

ثانياً: من الناحية الخارجية

³⁹ Ahmad Fuad Efendi, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Misykat, Malang, 2004, hal. 122

١. فهم الموضوع

٢. طلاقة الكلام

٣. الشجاعة

٤. المنطقية

أما معيار التقويم لكل العناصر هو كما يلي:

— ٢-١ (مفصول)

— ٤-٣ (ناقص)

— ٦-٥ (مقبول)

— ٨-٧ (جيد)

— ١٠-٩ (ممتاز)



الفصل الثالث

منهج البحث

المبحث الأول: تصميم البحث

بناء على أن المدخل البنائي مدخلا جديدا في مجال التعليم، ويعد استراتيجيته على أساس المشكلة أكثرها تطبيق لأجل ترقية معلومات الطلبة ومعارفهم، فيقوم الباحث هذا الصدد بتجريبها في تعليم مهارة الكلام. والبحث التجريبي هو نوع من البحث الذي يستخدم التجربة في اختيار فرض معين يقرر علاقة بين عاملين أو متغيرين.^{٤٠} ولتنظيم تنفيذه يقوم الباحث بالتصميمات التالية.

أ - أسلوب البحث

وهناك عدة أقسام للبحث التجريبي، فقد قسم ناظر على التجربة المطلقة وهي طريقة لتخمين نحو الملاحظة الكاملة بنتيجتها ذوي الموثوق العالي (reliability)، وهذا يتطلب إلى التكرار. والتجربة المقارنة وهي بمقارنة وجهتين بعد وجود التغيير وآثاره نحو مجتمع البحث. ومن ناحية طريقة التجربة فهناك التجربة حقيقية (true experimental) وهي تجربة لملاحظة السبب وعاقبته بين مجموعة تجريبية ومجموعة ضابطة. وتجربة نسبية (quasi experimental) وهي تجربة بطريقة ضبط العوامل في

٤٠ جابر عبد الحميد وأحمد خير كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، الطبعة الثانية، مصر، دار النهضة العربية ١٩٧٨،

مجموعة واحدة.^{٤١} وهذه هي التجربة الأخيرة التي استخدمها الباحث في بحثه.

ولهذا البحث التجريبي تصميمات تتفاوت في مزاياها ونواحي قصورها. وهي: (١) طرق المجموعة الواحدة (One Group Method). يجري هذا النوع على مجموعة واحدة من الأفراد التي سيستخدمها الباحث فيما بعد. (٢) طرق المجموعة المتكافئة (Equivalent Group) وهي التصميم التجريبي التي تتضمن أكثر من مجموعة. (٣) طرق تدوير المجموعات أو الطرق التبادلية (Rotational Method)،^{٤٢} ومن الخطوات الإجرائية لتصميم المجموعة الواحدة هي كما يلي:^{٤٣}

١. يجري اختبار قبلي على المجموعة وذلك قبل ادخال المتغير المستقل في التجربة.
٢. يستخدم المتغير المستقل على النحو الذي يحدده الباحث ويضبطه. ويهدف هذا الاستخدام إلى أحداث تغيرات معينة في المتغير التابع يمكن ملاحظتها وقياسها.
٣. يجري اختبار بعدي لقياس تأثير المتغير المستقل في المتغير التابع.
٤. يحسب الفرق بين القياس القبلي والقياس البعدي ثم تختبر دلالة هذا الفرق احصائها.

وهذه هي ما يسمى بأسلوب الاختبار القبلي والبعدي في مجموعة واحدة (One-Group Pretest-Posttest). وهناك أيضا أسلوب الاختبار القبلي فقط في مجموعة واحدة (One-Group Posttest)، يعني بادخال المتغير

⁴¹ Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, Galia Indonesia, cet. ke 5, 2003, hal. 72-73

^{٤٢} جابر عبد الحميد وأحمد خير كاظم، مرجع سابق، ص. ٢٠٨

^{٤٣} المرجع نفسه، ص. ٢٠٩

التجريبي مباشرة، بدون الاختبار القبلي.⁴⁴ وسيأخذ الباحث في هذا البحث الأسلوب الأول وهو أسلوب الاختبار القبلي وبعدي في مجموعة واحدة (One-Group Pretest-Posttest)

جدول تصميم التجربة بأسلوب الاختبار القبلي وبعدي
في مجموعة واحدة

الاختبارالبعدي	عملية التجربة	الاختبار القبلي	موضع التجربة
O	X	O	R

ب - مجتمع البحث وعينته

يقصد بمجتمع البحث هو جميع الناس الذين يمكن اشتراكهم في هذا البحث وأما مجتمع هذا البحث فهو الطلبة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج السنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨.

وعين الباحث مجتمع بحثه في المستوى المتوسطين، لأن الطلبة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج تتدرج على حسب مستوياتهم واستعدادهم في اللغة العربية، وذلك عن طريق الاختبار التصنيفي. ويعرف منه أن فصل A١-A٢ من المستوى المتقدمين، ويليه فصل B من المستوى جيد، وفصل C و D من المستوى المتوسطين، أما الفصول الباقية (E, F, G) من المستوى المبتدئين. وهذا الحد بالنظر إلى أن الطلبة في المستوى المتوسطين قد تعلموا اللغة العربية ولو كان قليلا ولكنهم لم يتمكنوا مهارة الكلام. بيد عن ذلك فقد كان الطلبة في المستوى المتقدمين لهم كفاءة كافية لسائر المهارات

⁴⁴ Moch. Ainin, *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Hilal Pustaka, Malang, 2007, hal. 81

اللغوية. لأنهم أكثرهم متخرجون من المعاهد السلفية أم خلفية. أما الطلبة في المستوى المبتدئين معظمهم لم يتعلموا اللغة العربية بآتة، بل ليس لهم الالطاعة في قراءة النصوص العربية وكتابتها. وبالنسبة إلى عينة هذا البحث هي بعض من مجتمع البحث وهو الطلبة في فصل D٢، وفيه ثلاثة وثلاثون طالباً.

ج - البيانات ومصادرها

البيانات المقصودة هي جميع ما أخذها الباحث عند إجراء البحث في مكانه مما كتب أو سمع أو نظر إليه. أما مصادر البيانات في هذا البحث النتائج من الاختبار القبلي والبعدي و نتائج الملاحظة والمعلومات من الاستبانة وزعها الباحث قبل إجراء البحث ومنتجات ما فعلها الطلبة من الكلام عن طريق فيديو وكتابتهم.

د - أدوات البحث

أما أدوات البحث المستخدمة في هذا البحث هي :

١ - الاختبار، إما كان الاختبار القبلي والاختبار البعدي. فيعتقد الباحث من هذين اختبارين ستضح كفاءة الطلبة ويستطيع الباحث أن يحسب الفرق بين كفاءتهم قبل ادخال المتغير المستقل وبعده.

٢ - الملاحظة، كانت الملاحظة في هذا البحث ملاحظة مباشرة، حيث يقوم الباحث بملاحظة سلوك الأشخاص في فصل D٢ لمعرفة مواقفهم واستجاباتهم في قبول تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي على أساس المشكلة. وتجري هذه الملاحظة بدراسة وثائقية من نتائج الامتحان وآلة التسجيل (فيديو).

٣ - الاستبانة، وهي من أدوات البحث المستخدمة لكشف البيانات الواقعية. ويقوم الباحث بالاستبانة المفتوحة وهذا لكشف ما أكثر من آراء الطلبة وأفكارهم.

هـ - تحليل البيانات

ولتحليل البيانات يستخدم الباحث بأسلوب الإحصاء الاستدلالي، حيث يقوم الباحث بالرموز "t-test" الآتية:^{٤٥}

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

المعاني:

$$\begin{aligned} Md &= \text{المتوسط من نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي} \\ xd &= \text{انحراف كل المجتمع (d-Md)} \\ \sum x^2 d &= \text{مجموعة تضعيف الانحراف} \\ N &= \text{حجم العينة} \end{aligned}$$

أما النواحي التي سيعالجها المدخل البنائي في مهارة الكلام ستضح بمقارنة نتيجة عناصر مهارة الكلام بين الاختبار القبلي والبعدي بوسيلة المعدل المئوي:

$$P = \frac{d}{\sum x1} \times 100$$

المعاني:

$$\begin{aligned} P &= \text{المعدل المئوي} \\ \sum x1 &= \text{مجموعة النتائج من عناصر مهارة الكلام في الاختبار القبلي} \end{aligned}$$

⁴⁵ Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*, Rineka Cipta, Jakarta, 1998, hal. 300

d = الانحراف من نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي

المبحث الثاني: الخطوات لعملية البحث التجريبي

وهذه العمليات يقوم الباحث بتنفيذها في الخطوات الآتية:

١. قام الباحث بالملاحظة في عملية تعلم مهارة الكلام وتعليمها
 ٢. وبعد أن حصل الباحث على البيانات الكافية ونال النتيجة من عملية تعليم مهارة الكلام بدأ الباحث بتقرير المدخل الجديد في تعليمها وهي المدخل البنائي
 ٣. صمم الباحث الخطوات الجلية لعملية تعليم مهارة الكلام - بذلك المدخل - مع المدرس
 ٤. تطبيق تدريس مهارة الكلام بالمدخل البنائي
 ٥. وفي أثناء التدريس قام الباحث بالملاحظة العميقة خلال مواقف الطلبة وعملهم
 ٦. بعد تدريس مهارة الكلام بالمدخل البنائي، قام الباحث بالاختبار البعدي
 ٧. ثم التحليل للوصول إلى نتيجة البحث
- وبالنسبة إلى ما فعل الطلبة في أثناء دراستهم كما يلي:
١. قام الطلبة مع المدرس بدراسة المادة "الشباب ومشكلته" من الوحدة الثانية عشرة في كتاب "العربية بين يديك" مجلد الثاني. وهذا لأجل المثير إلى نفوسهم وفكرتهم، على أن هذا الموضوع مهمّ لهم
 ٢. ثم بدأ الطلبة يأخذون بتعرّف المشكلة التي تكون في بيئتهم وتحديدها، ويلاحظونها من أي جوانب النظر كانت بطريق

- المشاورة والمناقشة مع فرقته، ثم يقدمون الفروض حيث يعرضون الحلول من مشكلاتهم
٣. تجميع البيانات، يبحثوا الطلبة عن المعلومات والمعارف من أصدقائهم بطريقة المقابلة.
٤. تجميع البيانات، يبحثوا الطلبة عن المعلومات والمعارف بطريقة المقابلة من المخبر (informan) وهو المشرفون والمشرفات والمربيون والمربيات و الأساتذة أو من له مسؤولية لهذا الأمر.
٥. يقوم الطلبة بالمشاورة والمناقشة مع فرقته حول نتيجة ما من المقابلة، وليستكملوا نقصانها فيما بعد
٦. يقوم الطلبة بالمناقشة أمام الفصل حسب فرقته واحدا فواحدا
٧. اختبار الفروض، على الطلبة أن يلخصوا من فروضهم، هل يمكن قبولها أم تخلي عنها
٨. تقديم التزكية أو التوصية لحل تلك المشكلة، على الطلبة أن يعرضوا التزكية أو التوصية مما يقومون به الذي يناسب بنتيجة البحث
٩. الاختبار البعدي

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها

قسم الباحث هذا الفصل على ثلاثة مباحث. في المبحث الأول يشرح الباحث الدراسات الميدانية وهي لمحة عن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA). و المبحث الثاني حول إجراء البحث التجريبي، أما المبحث الثالث فيقدم الباحث البيانات وتفسيرها.

المبحث الأول: لمحة عن البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA)

أ- الخلفية من تأسيس البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA)^{٤٦}

وكان للجامعة الإسلامية اهتمام كبير بتدريس اللغات الأجنبية منها تدريس اللغة العربية. وظهر ذلك الاهتمام بإنشاء البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA). حيث يدرس الطلبة الجدد اللغة العربية سنة كاملة عند أول تعليمهم في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. وكل هذه المحاولات لاستجابة الاتجاهات والرسالات للجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، وهي:

- أن تكون هذه الجامعة جامعة متقدمة في العالم. وأن يكون المتخرجون منها علماء ومحترفاً أو عكسه الذي يتمثل منهم بأربع كفاءات: (١) إتقان الفهم عن الشريعة الإسلامية، (٢) لديهم الأخلاق المحمودة، (٣) لديهم العلوم الواسعة، (٤) وبنضج احترافي.

^{٤٦} دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٨

- ونسبة إلى "شجرة علمية" التي أنشأها الجامعة حيث تحاول الجامعة إلى انسجام بين العلوم والدين وتآلف العلاقة بينهما.
- واتصالا إلى أحسن المعاملة الثقافية والحضارية، فالكفاءة اللغوية - عربية كانت أم إنجليزية- أمر ضروري، بوصفها وسيلة أساسية للحصول على مصادر العلوم الدينية وتكنولوجيا.

ب- الاتجاهات والرسالات

بوصفها مؤسسة لغوية في الجامعة لها اتجاه خاص وهو أن تكون مؤسسة متقدمة وبارزة في جعل اللغة العربية لغة اتصالية وعلمية في تلك الجامعة. تحقيقا على ذلك الاتجاه تقوم هذه المؤسسة بالرسالات الأكاديمية وهي:

- أن تجعل تعليم اللغة العربية وتدرسيها تعليما وتدرسا مفرحا ومونسا حتى يستطيع الطلبة أن يتعلموها بالسهولة وليس الصعوبة
- ولتحقيق جودة المتخرجين من كل الكلية نحو كفاءة هذه اللغة بالمعيار ٦٠٪ لهم درجة ممتازة، و٣٠٪ جيدة، و١٠٪ مقبولة.

ج- الأهداف التعليمية

تشتمل الأهداف التدريسية بالبرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية على الهدف العام والهدف الخاص حسب المهارات اللغوية الأربعة. فالهدف العام هو الهدف الذي تريده الجامعة وهو أن يتمكن الطلبة اللغة العربية واستعمالها كوسيلة الاتصال وملاحظة النصوص والمصادر العربية.

أما الهدف الخاص حسب المهارات اللغوية الأربعة منها: مهارة الاستماع وهي:

- تدريب الطلاب وتعودهم في استماع الأصوات العربية
 - تزويد الطلاب بالقدرة على فهم النص المسموع
 - تزويد الطلاب القدرة على فهم وتلخيص النص المسموع
وأما يليها مهارة الكلام، فهي:
 - القدرة على نطق الأصوات والأحرف والكلمات العربية بمخارجها الصحيحة
 - القدرة على الاتصال بناطق اللغة العربية الصحيحة
 - القدرة على تعبير ما في الأذهان شفويا على التركيب الصحيح
فالأهداف لمهارة القراءة، فهي:
 - تعريف الحروف العربية وعلامات الترقيم
 - تدريب القراءة وفهم النص المقروء صحيحا
ثم الأهداف لمهارة الكتابة، فهي:
 - تعويد الطلبة الكتابة من اليمين (العربية)
 - تعويد الطلبة التعبير التحريري عما في أذهانهم
- د- البرامج التعليمية
- هناك برامج كثيرة، منها:
- برنامج أكاديمي، ويقصد به تنفيذ التعليم والتدريس المنظم كل يوم حسب النظام الأكاديمي في الجامعة
 - تنمية الأنشطة اللغوية التي قام بها الطلبة بأنفسهم
 - تنمية كفاءة المدرسين مثل بوجود ورشة العمل والندوة الدولية وغيرها
 - نشرة المجلات وتوزيعها وغيرها

- هـ - تنفيذ التعليم والتدريس للسنة الدراسية ٢٠٠٧/٢٠٠٨
- مجموعة نظام المادة المرحلي هي ١٢ تقريبا، ٦ منها في نصف السنة الأولى (مرحلة الأولى والثانية)، ثم ٦ الباقية منها في نصف السنة الأخيرة (مرحلة الثالثة والرابعة)
 - وعملية التدريس في هذا البرنامج مكثف لمدة سنة واحدة، وتبدأ فرص التعليم من يوم الإثنين حتى يوم الجمعة. ولكل يوم ثلاث حصص، الحصة الأولى: ١٤،٠٠-١٥،٣٠ نهارا، والحصة الثانية: ١٥،٣٠-١٧،٠٠ مساء، والحصة الثالثة: ١٨،٣٠-٢٠،٠٠ ليلا.
 - فمعيار نظام المادة المرحلي مطابقا بقانون أكاديمي للجامعة الإسلامية الحكومية مالانج
 - مجموعة نظام المادة المرحلي في المرحلة الأولى والثانية لمهارة الكلام: ١، ومهارة الاستماع: ١، أمّا مهارة الكتابة والقراءة: ٢.
 - أمّا في المرحلة الثالثة والرابعة كانت مجموعة نظام المادة المرحلي لكل المهارات الأربعة: ٢.

و- المدخل التعليمي

أما المدخل التعليمي الذي قام به البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA)، ما اشتهر بمدخل "نظرية الوحدة" All In One System وهي نظرية التي تعتبر بأن اللغة هي كسأن واحد ومتكامل بين أجزائها وعناصرها.

ز- الطريقة التعليمية

ومن أعم طريقة في استعمالها هي طريقة انتقائية (Eklective Method) وهي باختيار الطرق التعليمية اللائقة أو بانتظام أكثر من

الطريقة المناسبة بعملية التعليم والمادة الخاصة. حيث تعتمد بالخصائص التالية:

- اعطاء الفرصة الواسع للمهارة اللغوية النامية
- الابتعاد عن استخدام لغة المساعدة
- باستخدام تيكنيك المباشرة في تدريس المفردات والكلمات أو الجمل
- فالنحو والصرف وعلم القواعد الأخرى تُلقَى بالطريقة الوظيفية (النحو والصرف الوظيفي)

ح- المادة التعليمية وكفاءتها عند الطلبة

فالمادة اللغوية الرئيسية هي التي مادة مأخوذة من سلسلة الكتب في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " العربية بين يديك " ولها ثلاثة مجلدات. وغيرها مواد إضافية مثل الترجمة والإنشاء اليومي والإملاء والخط والتدريبات النحوية والصرفية وحفظ القرآن (الجز الأخير من القرآن)

أما الكفاءة اللغوية المرجوة عند الطلبة وهي:

- في المرحلة الأولى: أن يتمكن الطلبة في الإستماع والقراءة والكتابة والكلام للاتصال اليومي، وأن يحفظ الطلبة الجز الأخير من القرآن الكريم من سورة الناس حتى سورة الضحى.
- وفي المرحلة الثانية: أن يتمكن الطلبة في قراءة النصوص البسيطة وفهمها، وأن يعرض الطلبة موضوع التراث والثقافة في بيئتهم شفويا أم تحريريا. وأن يحفظ الطلبة الجز الأخير من القرآن الكريم من سورة الليل حتى سورة الأعلى

- وفي المرحلة الثالثة أن يتمكن الطلبة في قراءة النصوص العلمية البسيطة وأن يعبرها شفويا أو تحريريا. وأن يحفظ الطلبة الجز الأخير من القرآن الكريم من سورة الطارق حتى سورة الإنشقاق
- وفي المرحلة الرابعة أن يتمكن الطلبة في ترجمة الكتب العربية أو النصوص العلمية وكتابة المقالة أو الإنشاء ويعبرها شفويا أو تحريريا. وأن يحفظ الطلبة الجز الأخير من القرآن الكريم من سورة المطففين حتى سورة النبأ.

ط- الموديل التعليمية واستراتيجيتها

- كانت الموديل التعليمية واستراتيجيتها في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA) ان تكون تعليما وتدرسا مفرحا ومونسا حتى يستطع الطلبة أن يتعلموا اللغة العربية بالسهولة وليس الصعوبة، ولتحقيق هذه الاستراتيجية قام المدرسون بتعليمها كآتي:
- لا يكون اجراء التعليم داخل الفصل فحسب بل خارج الفصل، مثل في الحديقة والمختبر أو المعمل أو في أي مكان كانت التي تناسب باجراء التعليم.
- يقوم المدرسون باستراتيجية جديدة مثل (CTL) Cooperative Learning، CBSA، وغيرها
- يقوم المدرسون بإجراء ألعاب اللغوية مثل إماطة، وخطابة والمجادلة والمناقسة
- وبوجود أنشطة الطلبة ما تسمى بـ "اليوم العربي" وهذه أنشطة تطبيقية لغوية في يوم السبت قبل بني المعهد الجامعي، بعد أن بُني المعهد فكلها ويسمى اليوم بـ "صباح اللغة"

ي- نظام التقويم

- فالتقويم الذي يقوم به البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA) يحتوي على الإختبار الشفهي والتحريري وإقامة بورتوفوليو، وهو مجموعة أنشطة الطلبة التي تعتمد بالقوانين المقررة.

- ومن أنواع الأختبار هي:

١. الإختبار التقابلي

٢. الإختبار المرحلي الذي يتكون من أربع مراحل

٣. إختبار الكفاءة اللغوية

٤. وتحفيظ القرآن (جز عم)

- ونتيجة الطلبة مأخوذة من الأختبار المرحلي، ويعتمد على أربعة خصال، وهي: (١) اتقان الفهم عن الشريعة الإسلامية، (٢) لديهم الأخلاق المحمودة، (٣) لديهم العلوم الواسعة، (٤) وبنضج احترافي.

ك- الوسائل التعليمية

- القمر الصناعي

- معمل اللغة

- الكومبيوتر العربي

- غرفة الحلقة والمكتبة

- البيئة اللغوية في المعهد سونان أمبيل العالي

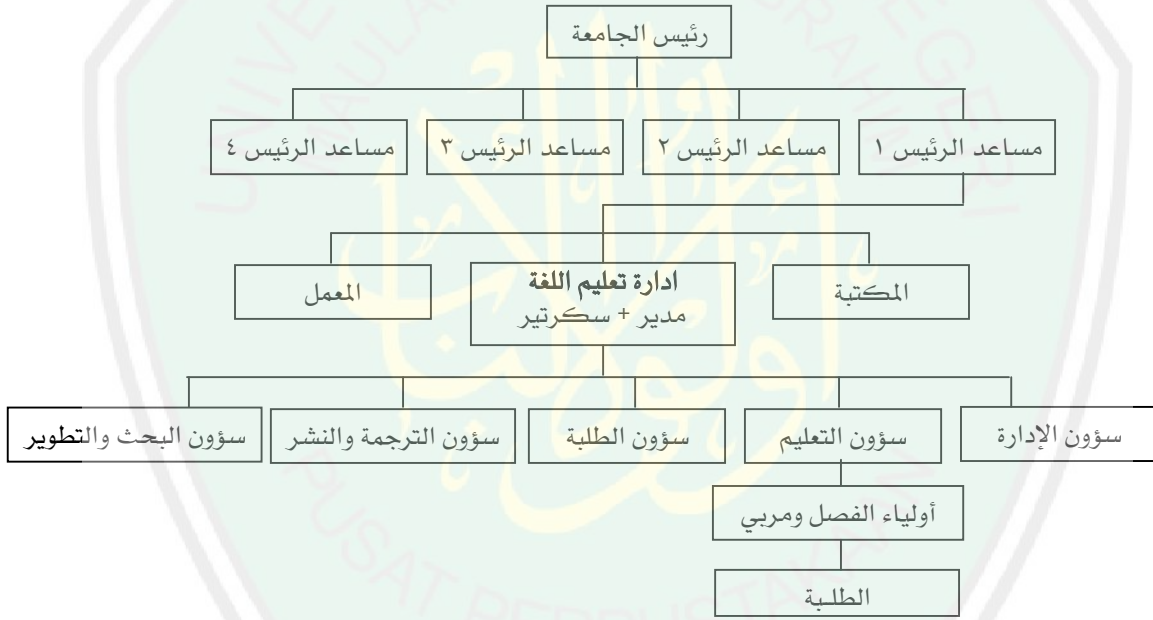
- والوسائل الأخرى مثل SAC, LKQS وغيرها

ل- هيكل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية

- المدير : غفران حنبلي. الماجستير

- وسكرتير : منير العابدين . الماجستير

- شؤون التعليم : نور هادي. الماجستير
- شؤون الإدارية والسلام : عون الحكيم. الماجستير
- شؤون البحث والتطوير : الدكتور مفتاح الهدى. الماجستير
- هيئة التحرير والترجمة : أوريل بحر الدين. الماجستير
- شؤون الطلابية FKM : سلامت دارين. الماجستير
- أولياء الفصل ومربي الفصل
- رئيس الفصل



م- المدرسون

- مجموعة المدرسين في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA) لا تقل عن ١٠٤ شخص، هم الذين متخرجون من أنواع الجامعات الوطنية أم الخارجية مثل شرق الأوسط وسودان وإفريقيا وغيرها الذين يتخصصوا في اللغة العربية وتعليمها.

- أما بنسبة الطلبة في البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية (PKPBA) هم الذين يتعلمون في المرحلة الأولى والثانية في الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج. ولكل الفصول تتكون من ٣٥ طالبا تقريبا.

ن- أحوال الطلبة وموقفهم في مهارة الكلام

أما مجموعة الطلبة في السنة ٢٠٠٧/٢٠٠٨ حوالي ١٢٥٠ شخص، وتنقسم إلى ٤٦ فصلا. وهي : فصل ١A-٦A، وفصل ١B-٥B، وفصل ١C-٥C، وفصل ١D-٥D، وفصل ١E-٥E، وفصل ١F-٥F، وفصل ١G-٥G، وفصل ١H-٥H، وفصل ١I-٥I. ومن الإختبار التقابلي فتبدو أن كل تلك الفصول محتويات مختلفة في كفاءاتهم اللغوية، وحسب ترتيب على أن فصل ١A-٢A من مستوى المتقدمين، يليه فصل ١B-٥B في مستوى جيد، ثم من مستوى المتوسطين وهو فصل C و D، والباقي من الفصل هي من مستوى المبتدئين لأنهم لم يتعلموا اللغة العربية قبل دخولهم إلى الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج.

بناء على ذلك قرر الباحث مجتبع بحثه في فصل D لأن طلبة فيه على الأقل لديهم الزواد الكافية لتعليم اللغة العربية. ولكن لا يمكن للباحث أن يقوم بحثه على كل فصول D، لهذا عين الباحث واحدا منها كعينة بحثه وهو فصل ٢D ولعل هذه مماثلة من مجمع البحث، ومطابقا بأساس تعليم اللغة العربية بالمدخل البنائي. أما عدد الطلبة في هذا الفصل ٣٣ شخصا. تتكون من ١٤ طالبا و ١٩ طالبة.^{٤٧}

وبعد أن وزع الباحث الاستبانة فعرف الباحث أن ٢٢ طالبا أو ٦٦,٦٦% هم يقولون أن الاستعاب لمهارة الكلام وفرصتها ناقصة، و٧ طلاب أو ٢١,٢١% يكتفوا بها، و٤ طلاب أو ١٢,١٢% يعتقونها. أما ما

٤٧ وانظر اسماء الطلبة فصل D٢ الى قائمة الجدول ٢

يتعلق بمشكلاتهم في تعلم مهارة الكلام وهي ٤٥٪ هم يقولون أن المفردات تصعب عليهم، و ٣٥٪ أن نقصان الممارسة والتطبيق هي التي من مشكلاتهم الرئيسية، و ١٠٪ أن أسلوب الكلمات يصعب عليهم، و ١٠٪ الباقية يواجهون بأمور القواعد. وبالنسبة إلى المواد الدراسية لمهارة الكلام فوضح أن ٧٠٪ هم يتفقون إلى أن المواد المدروسة لا بد لها ان تكون مطابقة بمواقف الطلبة وأحوالهم مثل الأعمال اليومية الجامعية. أما ٣٠٪ الباقية يعتقدون بما ورد من المواد المدروسة في الكتاب العربية بين يديك.

وإذا نُظر من ناحية خلفياتهم الدراسية بأن معظمهم متخرجون من المدرسة العالية الإسلامية حكومياً كانت أم أهلياً، ويبلغ عددهم ٢٩ شخصاً أو ٨٧، ٨٧٪، و ٤ الباقية منهم أو ١٢، ١٢٪ من المدرسة العالية الحكومية، ولكنهم قد تعلموا اللغة العربية من قبل رغم في مدة قصيرة. فمن الواضح أن كلهم يريدون أن يكونوا ماهرين في اللغة العربية حيث يتكلموا اللغة العربية جيد وطلاقة، رغم أنهم كلهم ليسوا من شعبة اللغة العربية بل بعض منهم يتعلمون في كلية العلوم والتكنولوجيا.

المبحث الثاني: اجراء البحث التجريبي

تبدأ هذا البحث التجريبي في ١٦ من شهر يوني وينتهي في ١٢ يوليو سنة ٢٠٠٨. حيث يقوم العمل قبل عملية البحث التجريبي وهو الملاحظة المباشرة نحو وعينة البحث ويشترك الباحث عملية التدريس فيها حوالي أسبوعاً كاملاً.

انطلاقاً من هذا العمل ومن الاستبانات التي وزعها الباحث حول موقف الطلبة نحو مهارة الكلام فتبدو أن تعليم مهارة الكلام لم تصل

إلى الكفاة المرجوة التي تناسب بالهدف قرره البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية ومن أسبابها: (١) قلة ممارسة أو نقصان الفرصة لمهارة الكلام، و(٢) المادة الدراسية بوصفها العامة لم تكن مناسبة بأحوال الطلبة وموقفهم. بدأ الباحث يأخذ عملية البحث ويقدم المدخل التعليمي البنائي على أساس المشكلة بتنفيذ الخطوات حسب مراحل التدريس الثلاثة:

١- مرحلة التدريس الأولى

- قام الطلبة مع المدرس بدراسة المادة "الشباب ومشكلته" من الوحدة الثانية عشرة من الكتاب "العربية بين يديك" المجلد الثاني. وهذا لأجل المثير إلى نفوس الطلبة وفكرتهم، بأن هذا الموضوع مهمّ لهم ولتزويد فهم الموضوع والمفردات والتعبيرات.
- ثم بدأ الطلبة أن يأخذوا تعرف المشكلة المتعلقة بهذا الموضوع التي تكون في بيئتهم وتحديدها، ويلاحظونها من أي جوانب النظر كانت ويقوموا هذا العمل بالمشاورة والمناقشة مع فرقته، ثم أن يقدموا الفروض، حيث يبحثوا عن الحلول لحل مشكلتهم. ونتيجة هذا العمل هي كما في الجدول الآتي:

الجدول ١

عمليات تعرف المشكلة

رقم	فرقة	موضوع	المشكلات	الطريقة
١	الفرقة الأولى	"مشكلات الطلبة في اشتراك صباح اللغة في المعهد سونان أمبيل العالي"	١. لماذا كثير من الطلبة لا يشتركون صباح اللغة؟ ٢. ما هي العوامل التي يسببها؟	وللوصول إلى المعلومات تقابل الفرقة إلى أصحابهم وبعض من المشرفين والمربين
٢	الفرقة الثانية	" المعاملة بين المشرفين والطلبة في المعهد"	١. كيف أحوال المعاملة بين المشرفين والطلبة؟	وللوصول إلى المعلومات تقابل الفرقة إلى

أصحابهم وبعض من المشرفين والمربين	٢. ما هي الخطوات لعلاج الفجوة بين المشرفين والطلبة؟ ٣. ما هي المشكلات التي يواجهها في تطبيق تلك الخطوات؟	سونان أمبيل العالي"		
وللوصول إلى المعلومات تقابل الفرقة إلى صحباتهن وبعض من المشرفات والمربيات	١. ما هي أنواع الجريمة في المبنى أم السلامة؟ ٢. ما هي العوامل التي تدفع إلى الجريمة؟ ٣. ما هو الحل لحل تلك الجريمة؟	" الجريمة في المبنى أم السلامة"	الفرقة الثالثة	٣
وللوصول إلى المعلومات تقابل الفرقة إلى صحباتهن وبعض من المشرفات والمربيات	١. أي البرامج من برنامج قسم اللغة؟ ٢. هل تجري تلك البرامج بجيدة؟ ٣. كيف استجابة الطلبة في تلك البرامج؟ ٤. ما هي العوامل التي تعوق تلك البرامج؟ ٥. أي محاولة أخذها المشرفات والمربية؟	"قسم اللغة في المبنى الفاطمة"	الفرقة الرابعة	٤
وللوصول إلى المعلومات تقابل الفرقة إلى صحباتهن وبعض من المشرفات والمربيات	١. كيف أحوال تعليم الأفكار والقرآن في المبنى أم السلامة؟ ٢. ما هي العوامل التي تعوق عن تعليم الأفكار والقرآن؟ ٣. كيف الحل لحل تلك المشكلة؟	"تعليم الأفكار والقرآن في المبنى أم السلامة"	الفرقة الخامسة	٥
وللوصول إلى المعلومات	١. ما هي المشكلات التي	"المشكلات في مبنى	الفرقة	٦

تقابل الفرقة إلى صحباتهن وبعض من المشرفات والمريبات	يواجهها مبنى أم السلامة؟ ٢. ما هي العوامل لوجود تلك المشكلات؟ ٣. ماهو الحل لحل تلك المشكلات؟	أم السلامة	السادسة
---	--	------------	---------

٢- مرحلة التدريس الثانية

- تجميع البيانات، يبحث الطلبة عن المعلومات والمعارف بطريقة المقابلة من المخبر (informan) وهو الطلبة في فصل ب-٤، حيث يستعرفوا آراءهم عن القضية التي قد قرروها.
- يستجمع الطلبة المعلومات والمعارف بطريقة المقابلة من المخبر (informan) وهو المشرفون والمشرفات المربيون والمريبات و الأساتذة أو من له مسؤولية لهذا الأمر.
- يقوم الطلبة بالمشاورة والمناقشة مع فرقتهم حول نتيجة ما من المقابلة، ليستكملوا نقصانها فيما بعد. ونتيجة كل العمل السابق جمعها الطلبة في مقالة قصيرة.^{٤٨}

٣- مرحلة التدريس الثالثة

- يقدم الطلبة المقالة بالمناقشة أمام الفصل حسب فرقتهم، حيث يعرض الطلبة نتيجة ما من عملياتهم الدراسية بالمدخل البنائي
- إختبار الفروض، على الطلبة أن يلخصوا من فروضهم هل يمكن قبولها أم تخلي عنها

٤٨ أنظر إلى ملحق ١

- تقديم التزكية أو التوصية لحل تلك المشكلة، على الطلبة أن يوصفوا التزكية أو التوصية التي يقوم بها مما يناسب بنتيجة بحثهم.
- الاختبار النهائي

المبحث الثالث: البيانات وتحليلها

وبعد أن قام الباحث بعملية التعليم بالمدخل البنائي على اساس المشكلة فيحصل الباحث على نتائجها. وكانت هذه النتيجة بيانات رئيسية لتحليل فعالة التعليم بالمدخل البنائي. وهي نتيجة مهارة الكلام للاختبار القبلي والاختبار البعدي. كما كانت في الجدول التالي:

الجدول ٢

نتيجة مهارة الكلام في الاختبار القبلي

الفرقة	التمر	الأسماء	الصوت	المفردات	التعبير	أسلوب الكلمة	قواعد اللغة	طلاقة الكلام	التقييم	فهم الموضوع	المنطقية	الشجاعة	مجموع
الفرقة الأولى	١	إفان فاسفي	٨	٩	٨	٨	٨	٩	٧	٩	٨	٩	٨٣
	٢	محمد زمردى	٧	٨	٨	٨	٩	٩	٧	٩	٨	٩	٨٢
	٣	نور الفجر م	٧	٦	٦	٥	٦	٧	٦	٦	٥	٦	٦٠
	٤	أحمد علي مصطفى	٨	٨	٨	٨	٨	٩	٧	٩	٨	٩	٨٢
	٥	أحمد رزال م.	٧	٦	٦	٦	٧	٨	٧	٧	٧	٧	٦٨
	٦	مصطفى	٧	٤	٥	٦	٤	٧	٦	٥	٦	٧	٥٧
	٧	مصطفى كمال	٦	٤	٥	٥	٤	٦	٥	٥	٦	٦	٥٢
الفرقة الثانية	٨	عبد الوهاب	٧	٧	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦٦
	٩	أفيان أرديانو	٨	٧	٧	٧	٦	٧	٧	٧	٧	٨	٧١
	١٠	فضال حزى	٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣١
	١١	أحمد توفيق	٧	٧	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦٢
	١٢	محمد أجي فانصوري	٧	٧	٦	٦	٥	٦	٦	٦	٦	٥	٦٠
	١٣	أحمد مزكى	٦	٧	٦	٤	٤	٦	٦	٦	٦	٥	٥٦
	١٤	محمد رفيع الهادي	٧	٨	٧	٧	٧	٨	٧	٨	٧	٧	٧٣

الفرقة الثالثة	١٥	نور العالمة	٨	٨	٨	٨	٨	٨	٧	٨	٨	٧	٧٨
	١٦	ليا فطرة العزيزة	٨	٨	٨	٧	٧	٨	٦	٨	٨	٧	٧٥
	١٧	ليليس ترياني	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٦	٨	٨	٧	٧١
	١٨	نيثا نور الرحما	٨	٧	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٦	٦	٦٦
	١٩	زهرينا	٧	٦	٦	٦	٥	٦	٦	٦	٦	٥	٥٩
الفرقة الرابعة	٢٠	سييتي مغفرة	٨	٨	٨	٩	٩	٩	٧	٩	٨	٨	٨٣
	٢١	سلفية هانوم	٧	٦	٦	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦٤
	٢٢	إيفا صفيانا	٧	٧	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٥	٦٥
	٢٣	مدين نور الرحما	٧	٨	٨	٨	٨	٨	٦	٨	٨	٥	٧٤
	٢٤	ألفنة المنورة	٧	٧	٦	٦	٦	٦	٧	٦	٦	٦	٦٣
الفرقة الخامسة	٢٥	سييتي نور الحسنة	٧	٧	٧	٧	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦٧
	٢٦	خليفة المنورة	٧	٨	٨	٨	٧	٨	٦	٨	٨	٧	٧٥
	٢٧	فطر أناساري	٧	٥	٦	٥	٥	٦	٦	٦	٦	٥	٥٧
	٢٨	أيرنا رحماوتي	٧	٧	٧	٦	٦	٨	٦	٧	٧	٦	٦٧
الفرقة السادسة	٢٩	هدية الرحمة	٨	٨	٩	٨	٨	٩	٧	٩	٨	٩	٨٣
	٣٠	ألفي نور ف. ر	٨	٧	٧	٧	٧	٨	٧	٨	٨	٧	٧٤
	٣١	سوسي مصلحة	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦	٦	٦٤
	٣٢	أيدا فطريا	٧	٦	٦	٦	٦	٦	٧	٦	٧	٦	٦٣
	٣٣	دوي نور عين دخلان	٦	٦	٦	٦	٥	٦	٧	٦	٦	٦	٦٠
			٢٣٤	٢٢٣	٢٢١	٢١٤	٢٠٧	٢٣٦	٢٠٨	٢٣٠	٢٢٥	٢١٣	٢٢١١

الجدول ٣

نتيجة مهارة الكلام في الاختبار البعدي

الفرقة	النمرة	الأسماء	الصوت	المفردات	التعبير	أسلوب الكلمة	قواعد اللغة	طلاقة الكلام	التفيم	فهم الموضوع	المنطقية	الشجاعة	مجموع
الفرقة الأولى	١	إفان فاسفي	٨	١٠	١٠	٨	٨	٩	٧	١٠	٨	٩	٨٧
	٢	محمد زمردى	٧	١٠	٩	٩	٩	٩	٧	١٠	٩	٩	٨٨
	٣	نور الفجرم	٧	٦	٦	٥	٦	٧	٦	٧	٦	٦	٦٢
	٤	أحمد علي مصطفى	٨	١٠	١٠	٩	٩	٩	٨	١٠	٩	٩	٩١
	٥	أحمد رزال م.	٧	٦	٦	٧	٧	٨	٧	٨	٧	٧	٧٠
	٦	مصطفى	٨	٥	٥	٦	٥	٧	٦	٦	٦	٧	٦١
	٧	مصطفى كمال	٦	٥	٥	٥	٥	٦	٥	٦	٦	٦	٥٥

الفرقة الثانية	٨	عبد الوهاب	٧	٧	٨	٦	٦	٧	٧	٩	٧	٧	٧١
	٩	أفيان أرديانو	٨	٨	٨	٧	٧	٨	٧	٩	٧	٨	٧٧
	١٠	فضال حزي	٤	٤	٤	٣	٣	٣	٤	٤	٤	٣	٣٦
	١١	أحمد توفيق	٨	٨	٨	٧	٧	٨	٧	٨	٨	٨	٧٧
	١٢	محمد أجي فانصوري	٧	٧	٦	٦	٦	٧	٦	٧	٦	٦	٦٤
	١٣	أحمد مزكي	٧	٧	٦	٥	٥	٧	٧	٨	٦	٦	٦٤
	١٤	محمد رفيع الهادي	٧	٧	٨	٨	٨	٧	٨	٧	٩	٧	٧٦
الفرقة الثالثة	١٥	نور العالمة	٨	٩	٨	٨	٨	٩	٨	٩	٨	٨	٨٣
	١٦	ليا فطرة العريزة	٨	٨	٨	٨	٨	٨	٧	٩	٩	٧	٨١
	١٧	ليليس ترياني	٧	٧	٨	٧	٧	٨	٦	٩	٨	٧	٧٤
	١٨	نيتا نور الرحما	٨	٨	٨	٦	٦	٧	٧	٨	٧	٧	٧٢
	١٩	زهريتا	٨	٧	٧	٦	٦	٧	٦	٨	٦	٦	٦٧
الفرقة الرابعة	٢٠	سييتي مغفرة	٨	١٠	١٠	٩	٩	٩	٨	١٠	٩	٨	٩٠
	٢١	سلفية هانوم	٨	٧	٧	٦	٦	٧	٧	٨	٧	٧	٧٠
	٢٢	إيفا صفيانا	٧	٨	٨	٦	٦	٧	٧	٨	٧	٦	٧٠
	٢٣	مدين نور الرحما	٨	٩	٨	٨	٨	٩	٧	١٠	٨	٦	٨١
	٢٤	ألفنة المنورة	٧	٨	٨	٦	٦	٧	٧	٨	٧	٧	٧١
الفرقة الخامسة	٢٥	سييتي نور الحسنة	٨	٩	٩	٨	٧	٨	٧	١٠	٩	٧	٨٢
	٢٦	خليفة المنورة	٨	٩	٩	٨	٨	٩	٧	١٠	٩	٨	٨٥
	٢٧	فطر أناساري	٧	٧	٧	٦	٦	٧	٧	٧	٦	٦	٦٦
	٢٨	أيرنا رحماوتي	٧	٨	٨	٦	٦	٨	٧	٨	٧	٦	٧١
الفرقة السادسة	٢٩	هدية الرحمة	٨	١٠	١٠	٩	٨	٩	٨	١٠	٩	٩	٩٠
	٣٠	ألفي نور ف. ر	٧	٨	٧	٧	٧	٨	٧	٨	٧	٦	٧٢
	٣١	سوسي مصلحة	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٦	٦٩
	٣٢	أيذا فطريا	٧	٧	٧	٧	٧	٨	٧	٨	٧	٧	٧٢
	٣٣	دوي نور عين دخلان	٧	٦	٧	٦	٦	٦	٧	٧	٦	٧	٦٥
			٢٤٢	٢٥٢	٢٥١	٢٢٥	٢٢٣	٢٥٠	٢٢٦	٢٧١	٢٤١	٢٢٩	٢٤١٠

وللوصول إلى فعالة هذا التعليم يستخدم الباحث برموز " t- test " :

$$\begin{aligned}
 \text{نسبة النجاح} &= t \\
 \text{المتوسط من نتيجة الاختبار القبلي والاختبار البعدي} &= Md \\
 \text{انحراف كل المجتمع} &= xd \\
 \text{مجموعة تضعيف الانحراف} &= \sum x^2 d \\
 \text{حجم العينة} &= N \\
 (N-1) &= d.b
 \end{aligned}$$

$$t = \frac{Md}{\sqrt{\frac{\sum x^2 d}{N(N-1)}}}$$

حيث يعتمد الباحث على معيار الفروض:

: ففروض البحث مقبول اذا كان "t" المحسوب أكبر من "t" الجدول

: وفروض البحث مردود اذا كان "t" المحسوب أصغر من "t" الجدول

ولعمل هذا الرموز فلا بد أن يُعرف أولاً نتيجة Md وهي $\frac{\sum d}{N} = Md$

بوسيلة هذا الجدول:

الجدول ٤
حساب نتيجة الاختبار القبلي و نتيجة الاختبار البعدي

	حجم العينة	X ₂	X ₁	d=(X ₂ -X ₁)	
الفرقة الأولى	١	إفان فاسفي	٨٧	٨٣	٤
	٢	محمد زمردى	٨٨	٨٢	٦
	٣	نور الفجرم	٦٢	٦٠	٢
	٤	أحمد علي مصطفى	٩١	٨٢	٩
	٥	أحمد رزال م.	٧٠	٦٨	٢
	٦	مصطفى	٦١	٥٧	٤
	٧	مصطفى كمال	٥٥	٥٢	٣
الفرقة الثانية	٨	عبد الوهاب	٧١	٦٦	٥
	٩	أفيان أريانو	٧٧	٧١	٦
	١٠	فضال حذى	٣٦	٣١	٥
	١١	أحمد توفيق	٧٧	٦٢	١٥
	١٢	محمد أجي فانصوري	٦٤	٦٠	٤
	١٣	أحمد مزكى	٦٤	٥٦	٨
	١٤	محمد رفيع الهادي	٧٦	٧٣	٣
الفرقة الثالثة	١٥	نور العاملة	٨٣	٧٨	٥
	١٦	ليا فطرة العزيزة	٨١	٧٥	٦
	١٧	ليليس ترياني	٧٤	٧١	٣
	١٨	نيئا نور الرحما	٧٢	٦٦	٦
	١٩	زهرينا	٦٧	٥٩	٨
الفرقة الرابعة	٢٠	سيتي مغفرة	٩٠	٨٣	٧
	٢١	سلفية هانوم	٧٠	٦٤	٦
	٢٢	إيفا صفيانا	٧٠	٦٥	٥
	٢٣	مدين نور الرحما	٨١	٧٤	٧
	٢٤	ألفنة المنورة	٧١	٦٣	٨

الفرقة الخامسة	٢٥	سيتي نور الحسنه	٨٢	٦٧	١٥
	٢٦	خليفة المنورة	٨٥	٧٥	١٠
	٢٧	فطر أناساري	٦٦	٥٧	٩
	٢٨	أيرنا رحماوتي	٧١	٦٧	٤
الفرقة السادسة	٢٩	هدية الرحمة	٩٠	٨٣	٧
	٣٠	ألفي نور ف. ر	٧٢	٧٤	-٢
	٣١	سوسي مصلحة	٦٩	٦٤	٥
	٣٢	أيدا فطريا	٧٢	٦٣	٩
	٣٣	دوي نور عين دخلان	٦٥	٦٠	٥
			٢٤١٠	٢٢١١	$\sum d = 193$

$$\frac{193}{33} = Md$$

$$5,818 = Md$$

ولمعرفة نتيجة x^2d بجدول الآتي:

جدول ٥
نتيجة xd و x^2d

	حجم العينة	d	$xd = (d-Md)$	x^2d
الفرقة الأولى	١	٤	-١,٨٤٨	٣,٤١٥١٠٤
	٢	٦	٠,١٥٢	٠,٠٢٣١٠٤
	٣	٢	-١,٨٤٨	١٤,٨٠٧١٠٤
	٤	٣	-٢,٨٤٨	٨,١١١١٠٤
	٥	٢	-٣,٨٤٨	١٤,٨٠٧١٠٤
	٦	٤	-١,٨٤٨	٣,٤١٥١٠٤
	٧	٣	-٢,٨٤٨	٨,١١١١٠٤
الفرقة الثانية	٨	٥	-٠,٨٤٨	٠,٧١٩١٠٤
	٩	٦	٠,١٥٢	٠,٠٢٣١٠٤
	١٠	٥	-٠,٨٤٨	٠,٧١٩١٠٤
	١١	١٥	٩,١٥٢	٨٣,٧٥٩١٠٤
	١٢	٤	-١,٨٤٨	٣,٤١٥١٠٤
	١٣	٨	٢,١٥٢	٤,٦٣١١٠٤
	١٤	٣	-٢,٨٤٨	٨,١١١١٠٤
الثالثة	١٥	٥	-٠,٨٤٨	٠,٧١٩١٠٤

	١٦	٦	٠,١٥٢	٠,٠٢٣١٠٤
	١٧	٣	-٢,٨٤٨	٨,١١١١٠٤
	١٨	٦	٠,١٥٢	٠,٠٢٣١٠٤
	١٩	٨	٢,١٥٢	٤,٦٣١١٠٤
الفرقة الرابعة	٢٠	٧	١,١٥٢	١,٣٢٧١٠٤
	٢١	٦	٠,١٥٢	٠,٠٢٣١٠٤
	٢٢	٥	-٠,٨٤٨	٠,٧١٩١٠٤
	٢٣	٧	١,١٥٢	١,٣٢٧١٠٤
	٢٤	٨	٢,١٥٢	٤,٦٣١١٠٤
الفرقة الخامسة	٢٥	١٥	٩,١٥٢	٨٣,٧٥٩١٠٤
	٢٦	١٠	٤,١٥٢	١٧,٢٣٩١٠٤
	٢٧	٩	٣,١٥٢	٩,٩٣٥١٠٤
	٢٨	٤	-١,٨٤٨	٣,٤١٥١٠٤
الفرقة السادسة	٢٩	٧	١,١٥٢	١,٣٢٧١٠٤
	٣٠	-٢	-٧,٨٤٨	٦١,٥٩١١٠٤
	٣١	٥	-٠,٨٤٨	٠,٧١٩١٠٤
	٣٢	٩	٣,١٥٢	٩,٩٣٥١٠٤
	٣٣	٥	-٠,٨٤٨	٠,٧١٩١٠٤
		١٩٣		٣٦٤,٢٤٢٤٣٢

أما نتيجة "t" المحسوب:

$$t = \frac{0,484}{\sqrt{\frac{364,242432}{33(32)}}}$$

$$t = \frac{0,484}{\sqrt{0,34492604}}$$

$$t = 9,337$$

وإذا قيست نتيجة " t " المحسوب بـ " t " الجدول بدرجة المغزى ٢,٥ % فكانت نتيجتها:

" t " المحسوب ٩,٣٣٧ أكبر من " t " الجدول ٢,٥٤ ، فكان فروض هذا البحث مقبولا.

ومن هذه النتيجة دلت على أن فرق النتيجة بين الاختبار القبلي والاختبار البعدي لها مغزى كبير. ووضح الأمر أن مهارة الكلام ترتقي بصفة فعالة عن طريق تطبيق التعليم بالمدخل البنائي.

أما النواحي التي يعالجها هذا التعليم هي عناصر مهارة الكلام، وقد شرح الباحث في الإطار النظري، وهي من الناحية اللغوية منها: (١) الصوت و(٢) المفردات و(٣) التعبير و(٤) أسلوب الكلمة و(٥) قواعد اللغة و(٦) طلاقة الكلام و(٧) التنغيم. ومن الناحية غير اللغة منها: (١) فهم الموضوع و(٢) المنطقية و(٣) الشجاعة.

وبعد إجراء هذه التجربة فعرف الباحث أن هناك بعض من عناصر هذه مهارة الكلام ترتقي ارتفاعا مغزيا وبعض منها ترتقي بنسبة المغزى القليل. وللوصول إلى ذلك الارتقاء يستخدم الباحث بالمعدل المتوي:

$$P = \frac{d}{\sum x_1} \times 100$$

جدول ٦
حساب المتوي

النمرة	عناصر مهارة الكلام	$\sum x_1$	$\sum x_2$	d	%
١	الصوت	٢٣٤	٢٤٢	٧	٣,٤٢
٢	المفردات	٢٢٣	٢٥٢	٢٩	١٣,٠٠
٣	التعبير	٢٢١	٢٥١	٣٠	١٣,٥٧
٤	أسلوب الكلمة	٢١٤	٢٢٥	١١	٥,١٤
٥	قواعد اللغة	٢٠٧	٢٢٣	١٦	٧,٧٣

٦	طلاقة الكلام	٢٣٦	٢٥٠	١٤	٥,٩٣
٧	التنغيم	٢٠٨	٢٢٦	١٨	٨,٦٥
٨	فهم الموضوع	٢٣٠	٢٧١	٤١	١٧,٨٣
٩	المنطقية	٢٢٥	٢٤١	١٦	٧,١١
١٠	الشجاعة	٢١٣	٢٢٩	١٦	٧,٥١
مجموع					٨٩,٩٠

فمن الجدول السابق دلت على أن ارتفاع النتيجة المئوية تختلف بين كل عناصر مهارة الكلام. وكانت لفهم الموضوع أكثر ترقية يبلغ إلى ١٧,٨٣٪، والتعبير ١٣,٥٧٪، والمفردات ١٣,٠٠٪. مع أن كل هذه العناصر الثلاثة من أهميات العناصر لعملية الكلام وترتبط بكثير بعضها ببعض. ومن هذه النتيجة أيضا تؤكد الباحث بأن هناك التناسب بأساس تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي، حيث يبنى هذا التعليم المعارف والمعلومات نحو الطلبة بصفاتها الفعالة ولتزويد كفاءة الطلبة للتكلم. رغم أن هناك أيضا العناصر التي ترتقي بالمغزى الضعيف مثل الصوت بنسبة ٣,٤٢٪، وأسلوب الكلمة ٥,١٤٪، وطلاقة الكلام ٥,٩٣٪، وقواعد اللغة ٧,٧٣٪، والمنطقية ٧,١١٪، والشجاعة ٧,٥١٪، والتنغيم ٨,٦٥٪. ولكن على كل حال كان هذا التعليم بالمدخل البنائي على أساس المشكلات لمهارة الكلام تصل إلى درجة فعالية بالمعدل المئوية ٨٩,٩٠٪.

الفصل الخامس

الخاتمة

يحتوي الفصل الأخير على خلاصة البحث والاقتراحات من هذا البحث.

أ- نتيجة البحث

إن النتيجة التي وصل إليها الباحث في هذه الدراسة -اعتمادا على النتائج التي حصل عليها الطلاب في الاختبار القبلي والاختبار البعدي- فقرر الباحث أن مدخل التعليم البنائي على أساس المشكلة فعال لترقية مهارة الكلام ومستفيد بدرجة المغزى الكبير. أما بنسبة عناصرها فتكون مختلفة، فتبلغ نتيجة فهم الموضوع إلى ١٧,٨٣٪ ، والتعبير ١٣,٥٧٪، والمفردات ١٣,٠٠٪. وبعبارة أخرى أن هذا مدخل التعليم مطابق بعملية التدريس التي تهدف إلى ترقية العناصر الثلاثة المذكورة. وبصورة عامة فقد كان هذا التعليم بالمدخل البنائي على أساس المشكلة لمهارة الكلام تصل إلى درجة فعالية بالمعدل المئوية ٨٩,٩٠٪. وكل هذه الأدلة تعدّ من مزايا هذا المدخل البنائي.

ب. توصيات البحث

ومن ناحية أخرى هناك مشكلات ونقصان لهذا المدخل منها:
(١) يقضي هذا التعليم وقتا طويلا من فرص التعليم.

- (٢) بوصفه عملية دراسية مرحلية، وإذا كان بعض من الطلبة لا يشترك كل مراحلها فهذا يشكل على المدرس في تقويمها.
- (٣) بوصفه عملية دراسية التي تعتمد على أساس المشكلة فهي مناسبة إلى الطلبة في المستوى العالية أو الجامعية، على أنهم في مرحلة النضج الفكري. أو في مرحلة أسفل منهما بشرط أن تطابق درجة المشكلات وطريقة حلها .
- (٤) ولتسهيل تطبيقه هذا المدخل - في مهارة الكلام خاصة- فإعداد القموس أو المعجم هو أمر ضروري، لأن بعض الطلبة قد تكون تستحي ليسأل المفردات والمصطلحات إلى الآخرين.
- (٥) كان المدرس هو الذي المصدر الأول لمشكلات الطلبة من المفردات والتعبيرات التي وجدها من بيئتهم وخاصة التي تتعلق بالحياة الاجتماعية المعاصرة، ولهذا لابد للمدرسين لديهم كفاءة ممتازة.

ج- الاقتراحات:

- (١) ينبغي على المعلمين أو المدرسين الذين يستخدمون هذا المدخل البنائي على أساس المشكلات، وخاصة في تعليم مهارة الكلام أن يكونوا لهم تخطيط كافي واستعداد كامل، بالنظر إلى وجود المشكلات والنقصان.
- (٢) وينبغي للمعلم أن يطبق مدخل التعليم البنائي في تعليم مهارة الكلام باللغة العربية لأجل ترقية قدرة الطلبة اللغوية.
- (٣) نظرا إلى فعالة هذا المدخل الذي يركز الباحث على ترقية مهارة مهارة الكلام، فينبغي للباحثين الآخرين أن يتطوروا بحثهم في المهارات اللغوية الأخرى.

قائمة المصادر والمراجع

المصادر القرآن الكريم

القرآن ، الشعراء آية ١٩٢-١٩٥ ، مجمع الملك فهد لطباعة المصحف الشريف، ١٤١٨ هـ

المصادر العربية

أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهيتها وطرائق تدريسها، دار المسلم، رياض، الطبعة الأولى ١٩٩٢

إمزير، تقرير الحكومة عن تعليم اللغة العربية في المدرسة الإسلامية والعامية، في المؤتمر الدولي : اللغة العربية والأدب الإسلامي منهجا وتطويرا، باندونج ٢٣-٢٥ أغسطس ٢٠٠٨

جابر عبد الحميد وأحمد خير كاظم، مناهج البحث في التربية وعلم النفس، الطبعة الثانية مصر، دار النهضة العربية ١٩٧٨

دليل البرنامج الخاص لتعليم اللغة العربية الجامعة الإسلامية الحكومية مالانج، ٢٠٠٥

رشدي أحمد طعيمة : تعليم العربية لغير الناطقين بها مناهجه وأساليبه، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة - إيسيكو - ، الرباط، ١٩٨٩

صلاح عبد المجيد العربي، تعلم اللغات الحية وتعليمها، القاهرة: مكتبة لبنان، ١٩٨١

عبد الحافظ زيد، مشكلات تعليم اللغة العربية في المدرسة الثانوية بإندونيسيا، في المؤتمر الدولي : اللغة العربية والأدب الإسلامي منهجا وتطويرا، باندونج ٢٣-٢٥ أغسطس ٢٠٠٨

عبد الرحمن وآخرون، سلسلة في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها " العربية بي يديك" مؤسسة الوقف الإسلامي، الرياض الطبعة الأولى ٢٠٠٢م

عبد العزيز بن إبراهيم العصيلي، النظريات اللغوية والنفسية وتعليم اللغة العربية، مكتبة الملك فهد الوطنية، ١٩٩٩م

فتحي على يونس، محمود الناقة، على مذكور : أساسيات تعليم اللغة العربية والتربية الدينية، دار الثقافة، القاهرة، ١٩٨١

محمود كامل الناقة، ورشدي أحمد طعيمة، طرائق تدريس اللغة العربية لغير الناطقين بها، منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة- إيسيسكو- ٢٠٠٣

معجم اللغة العربية: المعجم الوسيط. ج.٢

مصطفى لطفي المنفلوطي، مؤلفات مصطفى لطفي المنفلوطي الكاملة، دار الجيل، بيروت - لبنان ١٩٨٤

المصادر الأجنبية

Ainin Moch., *Metodologi Penelitian Bahasa Arab*, Malang, Hilal Pustaka 2007

- Arikunto Suharsimi, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan*, Jakarta, Rineka Cipta, 1998
- Efendi Fuad, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, Malang, Misykat 2004
- Miles & Huberman, *Analisis Data Kualitatif*, diterjemahkan oleh Tjetjep Rohidi, Jakarta: UI-Press, 1992
- Nazir Moh., *Metode Penelitian*, Jakarta, Galia Indonesia, cet. ke-5, 2003
- Roekhan Nurhadi, *Dimensi-Dimensi Dalam Belajar Bahasa Kedua*, Bandung, Sinar Baru, 1990
- Rochiati, *Metode Penelitian Tindakan Kelas*, Cet. ke-1, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2005
- Santoso singgih, *Buku Latihan SPSS Statistik Parametrik*, Jakarta, gramedia Pustaka, 2004
- Sanjaya Wina, *Strategi Pembelajaran Berorientasi Standar Proses Pendidikan*, Prenada Media Group, Jakarta, cet. ke-3, 2007
- Syamsuddin A.R. & Vismaia S. Damaianti, *Metode Penelitian Pendidikan Bahasa*, Cet. ke-1, Bandung: Remaja Rosdakarya, 2006
- Trianto, *Model-Model Pembelajaran Inovatif Berorientasi Konstruktif*, Prestasi Pustaka, Jakarta, 2007
- Tim penulis (Radyah Zainudin, Bisri Imam, Hasan Saifullah, Sumanta) *Metodologi & Strategi Alternatif Pembelajaran Bahasa Arab*, Yogyakarta, Pustaka Rihlah Group, 2001

الملحق ١

أسماء المدرسين ومجموعة حصاتهم للسنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨

الرمز	الاسم	SKS	الرمز	الاسم	SKS
١	غفرن حنبلي، الماجستير	٤	٥٥	أحمد نور خالص، الماجستير	١٠
٢	منير العابدين، الماجستير	٣	٥٦	إيرنا هراواتي، الماجستير	١٠
٣	أريل بحر الدين، الماجستير	١٠	٥٧	عارف مصطفى، SS	١٠
٤	دكتور مفتاح الهدى، الماجستير	٤	٥٨	معرفة منجية، الماجستير	١٠
٥	دكتور أندوس نورهادي، الماجستير	١٠	٥٩	زي برهان الصالح، SS	١٠
٦	محمد عون الحكيم، الماجستير	١٠	٦٠	ميسرة، S.Hum	١٠
٧	سلامت دارين، الماجستير	١٠	٦١	قانع عاقد، الماجستير	١٠
٨	ولدانا ود، الماجستير	٣	٦٢	دنيال حلمي، الماجستير	١٠
٩	محمد جائز كومكيو، الماجستير	٢	٦٣	ابن أحمد، الماجستير	١٠
١٠	دكتور أندوس نوريس، الماجستير	٤	٦٤	ميشرة، SS	٥
١١	دكتور أندوس سواندي، الماجستير	٤	٦٥	مفاحة الصالحة، S.Hum	١٠
١٢	دكتور أندوس أحوانوري، الماجستير	٤	٦٦	سوغنج علي منصور، SS	١٠
١٣	أم محمودة، الماجستير	٢	٦٧	محمد صالح الدين، S.Hum	١٠
١٤	إشراق النجاج، الماجستير	٢	٦٨	إيريك كسباندونو، الماجستير	١٠
١٥	تطوي، الماجستير	٢	٦٩	سيده خفصة، الماجستير	١٠
١٦	محمد أسراري ألقى، الماجستير	٤	٧٠	عبد القدير، الماجستير	٥
١٧	محمد شمس العلوم، الماجستير	٣	٧١	أتيك أمك، S.Pd	١٠
١٨	محمد أنوار فردوس، الماجستير	٢	٧٢	عفان ألقيان، الماجستير	١٠
١٩	رضوان، الماجستير	١٠	٧٣	إيني زلفى هداية، SS	٥
٢٠	عبدالله زين الرؤوف، الماجستير	٤	٧٤	زكية عارفة، الماجستير	١٠
٢١	بشري مصطفى، الماجستير	٥	٧٥	أحمد نور الهدى، S.Hum	١٠
٢٢	عبد العزيز، الماجستير	٤	٧٦	مؤلف، S.Hum	٥
٢٣	أحمد مبلغ، الماجستير	٥	٧٧	أبا يزيد، الماجستير	٥
٢٤	مملوءة الحسنه، الماجستير	١٠	٧٨	تغوه ستيابودي، الماجستير	١٠
٢٥	أحمد ناسخ الدين، الماجستير	٥	٧٩	حنينة، S.Ag	١٠
٢٦	خير الأنام، الماجستير	٥	٨٠	عمر فارق، S.Hum	١٠

٢٧	عبد الوهاب، الماجستير	١٠	٨١	توفيق حسين، SS	١٠
٢٨	صاني فوزي، S.Ag	٤	٨٢	عبد الحارس، الماجستير	١٠
٢٩	فخرالدين، الماجستير	٥	٨٣	سيّد عمر، SS	١٠
٣٠	استعانة أبو بكر. الماجستير	٣	٨٤	ردفة الحسنة، S.Hum	١٠
٣١	محمد أمين نور. الماجستير	٦	٨٥	إثنين رشدة، S.Hum	٥
٣٢	ستامان، الماجستير	٢	٨٦	عيفة ميمونة، S.S	١٠
٣٣	هادي مسروري، الماجستير	٥	٨٧	إبن منذير، S.S	٥
٣٤	توفيق الرحمن، الماجستير	٥	٨٨	أحمد شاكرين، الماجستير	١٠
٣٥	فيصال، الماجستير	٥	٨٩	أحمد زمراي، S.Hum	١٠
٣٦	دكتور شهداء، الماجستير	٥	٩٠	محمد هاشم، S.Hum	١٠
٣٧	دكتور أندوس مزكي. الماجستير	٢	٩١	لاتوكو، الماجستير	١٠
٣٨	عباس عرفان. الماجستير	١٠	٩٢	نور قمر، S.Hum	٥
٣٩	ليلي فطرياني، الماجستير	١٠	٩٣	عيد المتقين، S.Hum	٥
٤٠	يوسف حنفي، الماجستير	٣	٩٤	نور وجايانتي، S.Hum	٥
٤١	أحمد خليل، الماجستير	١٠	٩٥	بسرى كريم، S.Hum	٧
٤٢	محمد طارق الدين، الماجستير	٥	٩٦	قمرود نور ليلي، S.Pdi	٥
٤٣	عبد الحميد، الماجستير	١٠	٩٧	حليمة السعدية، S.Hum	٥
٤٤	شرفاوي، S.Pdi	٥	٩٨	إمام أحمد، الماجستير	٥
٤٥	سيف المصطفى، الماجستير	١٠	٩٩	عبد الرحمن، الماجستير	٤
٤٦	دكتور أندوس وسموكان	٤	١٠٠	أ. ديني هداية الله، S.Hum	٥
٤٧	معصمة، الماجستير	١٠	١٠١	محمد صالح، SS	٦
٤٨	شفاة، الماجستير	٤	١٠٢	أنيك محمودة، الماجستير	٥
٤٩	طاطاء ويجايانطا، S.Ag	٦	١٠٣	خير الأمانة، SS	٦
٥٠	غونوان، الماجستير	٥	١٠٤	نور علا عفوتي، SS	٥
٥١	دوي حميدة، الماجستير	٤	١٠٥	مولديا أ. نور، SS	٥
٥٢	رحماوتي، الماجستير	١٠	١٠٦	حكم وحيودي، S.Pdi	٦
٥٣	فائق غانية، S.Pd	١٠	١٠٧	أم سعادة، S.Hum	٤
٥٤	دكتور أندوس مفتاح الهدى	١٠			
	مجموع	٣٠٢		مجموع	٣٨٨

الملحق ٢

أسماء الطلبة فصل D٢

الاسم	النمرة	الاسم	النمرة
نيتا نور الرحما	١٨	إفان فاسفي	١
زهرينا	١٩	محمد زمردى	٢
سيتي مغمرة	٢٠	نور الفجر مبارك	٣
سلفية هانوم	٢١	أحمد علي مصطفى	٤
إيفا صفيانا	٢٢	أحمد رزا المولانا	٥
مدين نور الرحما	٢٣	مصطفى	٦
ألفنة المنورة	٢٤	مصطفى كمال	٧
سيتي نور الحسنة	٢٥	عبد الوهاب	٨
خليفة المنورة	٢٦	أفيان أريانو	٩
فطر أناساري	٢٧	فضال حزي	١٠
أيرنا رحماوتي	٢٨	أحمد توفيق	١
هدية الرحمة	٢٩	محمد أجي فانصوري	١٢
ألفي نور ف. ر	٣٠	أحمد مزكي	١٣
سوسي مصلحة	٣١	محمد رفيع الهادي	١٤
أيدا فطريا	٣٢	نور العالمة	١٥
دوي نور عين دخلان	٣٣	ليا فطرة العزيزة	١٦
		ليليس ترياني	١٧

الملحق ٣

جدول إجراء البحث التجريبي وعملية الطلبة الدراسية

الحمصة	التفصيل	الأنشطة	يوم/تاريخ/شهر	النمرة
١-٢	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	إثنين-١٦ يونيو	١
٢	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	ثلاثاء-١٧ يونيو	٢
١	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	خميس-١٩ يونيو	٣
١	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	جمعة-٢٠ يونيو	٤
٢	أعطى الباحث الاستبانة للطلبة حول تعليم مهارة الكلام			
١-٢	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار القبلي للفرقة ١-٣	الإختبار القبلي	إثنين-٢٣ يونيو	٥
٢	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار القبلي للفرقة ٤-٦	الإختبار القبلي	ثلاثاء-٢٤ يونيو	
١	يقوم الباحث بشرح خطة من خطوات تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي	استعداد لتطبيق المدخل الجديد	خميس-٢٥ يونيو	٦
١-٢	لكل فرقة أن تقرأ موضوع الشباب ومشكلاته من الوحدة ١١ أن تتعرف كل فرقة بمفردات الصعبة، وبعد أن تبحث عنها فتتعرف كل الفرقة أسلوب الكلمة وتتبعها بفهم المقروء ثم لكل أعضاء الفرقة أن يقدموا مما يقرءوا	تطبيق المدخل البنائي لمرحلة التدريس الأولى	إثنين-٣٠ يونيو	٧
٢	لابد لكل فرقة أن تقدم مشكلة واحدة في بيئته التي تتعلق بالموضوع ويتناقص الطلبة مع أصحابهم حيث يحددوا أي مشكلة تواجهواها؟ وما هي الأسئلة المستعانة لها؟ وما هو الحل لتلك المشكلات؟ وكيف	استمرار التطبيق	ثلاثاء-١ يوليو	٨

	الطريقة اللائقة للوصول إلى ذلك الحل؟ وعرض ما عملت الفرقة من عملات الدراسية أمام الفصل			
١	لكل فرقة أن يقوم الملاحظة أو المقابلة بالمخبر المناسبة المقرر لكشف ما وراء المكلة	تطبيق المدخل البنائي لمرحلة التدريس الثانية	خميس-٣-يوليو	٩
٢-١	المناقشة والمشاورة بين الفرقة	استمرار لمرحلة التدريس الثانية	إثنين-٧-يوليو	١٠
٢-١	استكمال المقابلة أو الملاحظة وكتابة الوظيفة	استمرار لمرحلة التدريس الثانية	ثلاثاء-٨-يوليو	١١
١	تقديم المقالة من كل فرقة أمام الفصل	تطبيق المدخل البنائي لمرحلة التدريس الثالثة	خميس-١٠-يوليو	١٢
٢-١	تقديم المقالة من كل فرقة أمام الفصل	استمرار لمرحلة التدريس الثالثة	جمعة-١١-يوليو	١٣
٢-١	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار البعدي لفرقة ٣-١	الإختبار البعدي	إثنين-١٤-يوليو	١٤
٢	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار البعدي لفرقة ٦-٤	الاستمرار بالإختبار	ثلاثاء-١٥-يوليو	١٥

الملحق ٤

الحنة الدراسية

Silabus PBM Bahasa Arab

Kompetensi mahasiswa:

Pengetahuan

- Mampu menemukan, mengidentifikasi masalah dan mencari solusi tentang problem (الشباب) yang ada disekitarnya, (kampus, mahad, pkpba dll.) yang merupakan sumber pengetahuan

Skil

- Mampu memaparkannya secara lisan
- Terbiasa memecahkan problem secara kooperatif(bekerjasama)

Reseptif

- Mendapatkan kosa-kata, kalimat atau ungkapan
- Peka terhadap kondisi lingkungan dan menyikapinya

Kegiatan PBM

Pembelajaran Tahap I

- Setiap kelompok membaca ulang wihdah 11 (الشباب)
- Mengidentifikasi mufradat dan uslub yang ada.
- Menemukan dan merumuskan masalah di lingkungan mahasiswa yang berkaitan dengan tema (metode diskusi dipimpin oleh ketua kelompok)
- Ketua kelompok membagi sub-sub tema pada seluruh anggota
- Setiap kelompok menyusun pertanyaan-pertanyaan (berbahasa Arab) yang berkaitan dengan sub tema masing-masing untuk bahan wawancara
- Kelompok menentukan obyek wawancara (metode wawancara)

Pembelajaran Tahap II

- Setiap anggota kelompok mencari referensi tentang masalah yang dihadapi (buku, koran, majalah, internet dll)
- Setiap kelompok melakukan wawancara pada obyek yang telah ditentukan, sesuai dengan tugas masing-masing anggota kelompok
- Setiap kelompok mendiskusikan kembali data-data atau informasi yang telah dihasilkan dan menganalisanya.
- Setiap kelompok membuat laporan (tertulis) secara menyeluruh tentang hasil dari observasi atau penyelidikan masing-masing anggota kelompok
- Setiap kelompok melakukan dril/ tadrib/latihan(dipimpin oleh ketua kelas) untuk persiapan presentasi. Hal ini untuk menyamakan ide, solusi, penggunaan kata, kalimat, ungkapan dan gaya bahasa sekaligus melatih kemampuan berbicara.

Pembelajaran Tahap III

- Setiap kelompok mempresentasikan hasil kerja kelompok, dan dipastikan setiap anggota kelompok mempunyai tugas masing-masing (metode diskusi dalam kelas).

Post Test

- Setiap kelompok maju dan satu persatu akan diuji oleh penguji. Dan tidak diperkenankan membawa catatan.

Keterangan:

- ⇒ Setiap anggota kelompok boleh mencari obyek wawancara yang berbeda-beda (lebih dari 1 orang)
- ⇒ Untuk menunjang kemampuan berbicara dalam kegiatan ini, setiap anggota kelompok dianjurkan untuk membekali diri dengan kamus, bertanya kepada ustad, senior atau teman dimanapun berada. Dan atau memanfaatkan mufrodat, uslub, ta`bir dalam buku arabiyah baina yadaik.
- ⇒ Bila dalam proses wawancara ada kesulitan istilah, kalimat atau kosa kata dari informan (yang diwawancarai) bisa memohon untuk mengulang atau menerjemahkan kedalam bahasa indonesia.
- ⇒ Ketika proses wawancara setiap anggota kelompok harus mendokumentasikan secara tertulis.
- ⇒ Mengingat soal sama setiap kelompok maka kelompok yang sudah diuji dilarang untuk memberitahukan kepada kelompok lain.
- ⇒ Sifat soal tes diacak, hal ini untuk menghindari adanya pembocoran soal. Dan tanggung jawab setiap anggota kelompok untuk memahami dan mampu memaparkan secara lisan terhadap tema yang dikaji di hadapan penguji.

الملحق ٥

الشكل من نتيجة العمل عند الطلبة

FORMAT LAPORAN HASIL KEGIATAN

Pendahuluan

- Gambaran deskriptif terhadap tema yang akan dikaji serta obyek dimana tema kajian berada.
- Latar belakang masalah (tema kajian) dengan memaparkan isu-isu atau fenomena-fenomena yang berkembang (*uptodate*) yang merupakan alasan untuk menentukan tema kajian.
- Memaparkan pentingnya tema tersebut dikaji.

Pembahasan

- Memaparkan sebab akibat yang berkaitan dengan tema kajian.
- Merumuskan masalah agar fokus dalam pembahasan
- Mencari landasan teoritik (kalau perlu)
- Mengumpulkan data-data dari wawancara, atau observasi terhadap masalah/tema yang dikaji.
- Menganalisis data-data tersebut dengan nalar deduktif atau induktif.
- Mengajukan solusi terhadap masalah yang dihadapi (sesuai tema kajian). Solusi ini akan dinyatakan diterima atau tidak ketika pada pembelajaran tahap III (diskusi bersama).

Penutup

- Kesimpulan
- Rekomendasi (saran dan usulan)

الملحق ٦

أسئلة مهارة الكلام في الاختبار القبلي

١. ما هو التلوث؟
٢. ما رأيك عن التلوث؟
٣. أذكر أنواع التلوث، وشرح!
٤. ما هي من العوامل التي تؤدي إلى تلوث البيئة؟
٥. ما أخطار التلوث!
٦. كيف تحافظوا على البيئة!



الملحق ٧

أسئلة مهارة الكلام في الاختبار البعدي

الفرقة الأولى : عن مشكلات الطلبة في اشتراك برنامج "صباح اللغة

١. ماذا تعرف ببرنامج صباح اللغة!
٢. ما هي المشكلات التي يواجهها المدرسون (المشرفين والمربين) في عملية برنامج صباح اللغة!
٣. وما هي من الأسباب لوجود المشكلة (عند المدرسين)!
٤. ما هي المشكلات التي يواجهها الطلبة (المشركون) في عملية برنامج صباح اللغة!
٥. وما هي من الأسباب لوجود المشكلة (عند الطلبة)!
٦. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل هذه المشكلات عندك؟

الفرقة الثانية: عن المعاملة بين المشرفين والطلاب

١. ما رأيك بالمعاملة الإجتماعية بين المشرفين والطلاب؟
٢. ما هي الأسباب لوجود الفجوة أو مسافة بين المشرفين والطلاب؟
٣. ما هي الخطوات التي قام بها المشرفون لحل تلك الفجوة؟
٤. وما المشكلات التي يواجهها لتطبيق تلك الخطوات؟
٥. كيف استجابة الطلاب بالخطوات التي قام بها المشرفون؟
٦. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لاصلاح تلك الفجوة عندك؟

الفرقة الثالثة : عن الجريمة في المعهد

١. ما هي المشكلات الرئيسية التي يواجهها المعهد؟
٢. اشرح أنواع الشقة!
٣. وما هي العوامل التي تسبب الشقة في المعهد!
٤. اشرح من عواقب الشقة للحياة الإجتماعية في المعهد!
٥. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل هذه المشكلات عندك؟

الفرقة الرابعة : عن مشكلات قسم اللغة في مبنى الفاطمة

١. ما هي البرامج التي تقوم في قسم اللغة (أنشطة أسبوعية، شهرية و سنوية)؟ وكيف أحوالها قديما وحديثا؟
٢. ما هي المشكلات التي تكون في عملية تلك البرامج؟
٣. وكيف استجابة الطلبة في تلك البرامج؟
٤. ما هي العوامل التي تعوق تلك البرامج؟
٥. ما هي من أسباب ظهور تلك العوامل؟
٦. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل تلك المشكلات عندك؟

الفرقة الخامسة : عن المشكلات التعليمية في مبنى أم السلامة

١. ماذا تعرفين بمبنى أم السلامة؟ وما هي المشكلات التي تكون فيه؟
٢. كيف أحوال تعليم الأفكار والقرآن في مبنى أم السلامة وماذا فرقهما؟
٣. ماهي العوامل-داخليا كانت أو خارجيا- التي تعوق إجراء تعليم الأفكار والقرآن؟ أذكرن!
٤. ما هي من أسباب ظهور تلك العوامل (كسلان، نعاس أو تعب، ضوضاء في الفصل، وجود المسافة بين الطلبة والمشرفات وبرنامج التعليم غير مناسب بأحوال الطيبة)
٥. وما هي الطريقة المستخدمة لحل تلك المشكلات عندك؟

الفرقة السادسة : عن المشكلات في مبنى أم السلامة

١. ماذا تعرفين بمبنى أم السلامة؟ وما هي المشكلات التي تكون فيه؟
٢. ما هي من أسباب وجود السرقة أو اللص؟
٣. وماذا فعل المشرفات والمربيات أو رجال الأمن لهذه المشكلات؟
٤. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
٥. ما هي من أسباب رجوع الطلبة بغير إذن من المشرفات والمربيات؟
٦. وما رأيك بمواقف هذ الطابة التي يرجعن بغير إذن؟

٧. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
 ٨. كيف أحوال البرامج المعهدية في مبنى أم السلامة وأذكرها؟
 ٩. ولماذا كثيرة من الطلبة لا يشتركون تلك البرامج؟
 ١٠. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
 ١١. كيف أحوال الطلبة في مبنى أم السلامة من حيث اللباس التي يرتدين أو يلبسن؟
 ١٢. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
 ١٣. ما هي الأجهزة الكهربائية الممنوعة في استعمالها في مبنى أم السلامة؟
 ١٤. لماذا تُمنع تلك الأجهزة استعمالها؟
- أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل هذه المشكلات عندك؟

الملحق ٨
المواد الدراسية

الملحق ٩
نتيجة العمل عند الطلبة بصورة كتابة الإنشاء

الملحق ١٠
جدوال "t"

الملحق ١١
ورقة الاستبانة قبل التجربة

الملحق ١٢
الخطابات

الملحق ١٣
السيرة الذاتية للباحث

الملحق ١

أسماء المدرسين ومجموعة حصاتهم للسنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨

الرمز	الاسم	SKS	الرمز	الاسم	SKS
١	غفرن حنبلي، الماجستير	٤	٥٥	أحمد نور خالص، الماجستير	١٠
٢	منير العابدين، الماجستير	٣	٥٦	إيرنا هراواتي، الماجستير	١٠
٣	أريل بحر الدين، الماجستير	١٠	٥٧	عارف مصطفى، SS	١٠
٤	دكتور مفتاح الهدى، الماجستير	٤	٥٨	معرفة منجية، الماجستير	١٠
٥	دكتور أندوس نورهادي، الماجستير	١٠	٥٩	زي برهان الصالح، SS	١٠
٦	محمد عون الحكيم، الماجستير	١٠	٦٠	ميسرة، S.Hum	١٠
٧	سلامت دارين، الماجستير	١٠	٦١	قانع عاقد، الماجستير	١٠
٨	ولدانا ود، الماجستير	٣	٦٢	دنيال حلمي، الماجستير	١٠
٩	محمد جائز كومكيو، الماجستير	٢	٦٣	ابن أحمد، الماجستير	١٠
١٠	دكتور أندوس نوريس، الماجستير	٤	٦٤	ميشرة، SS	٥
١١	دكتور أندوس سواندي، الماجستير	٤	٦٥	مفاحة الصالحة، S.Hum	١٠
١٢	دكتور أندوس أحوانوري، الماجستير	٤	٦٦	سوغنج علي منصور، SS	١٠
١٣	أم محمودة، الماجستير	٢	٦٧	محمد صالح الدين، S.Hum	١٠
١٤	إشراق النجاج، الماجستير	٢	٦٨	إيريك كسباندونو، الماجستير	١٠
١٥	تطوي، الماجستير	٢	٦٩	سيدة خفصة، الماجستير	١٠
١٦	محمد أسراري ألقى، الماجستير	٤	٧٠	عبد القدير، الماجستير	٥
١٧	محمد شمس العلوم، الماجستير	٣	٧١	أتيك أمك، S.Pd	١٠
١٨	محمد أنوار فردوس، الماجستير	٢	٧٢	عفان ألقيان، الماجستير	١٠
١٩	رضوان، الماجستير	١٠	٧٣	إيني زلفى هداية، SS	٥
٢٠	عبدالله زين الرؤوف، الماجستير	٤	٧٤	زكية عارفة، الماجستير	١٠
٢١	بشري مصطفى، الماجستير	٥	٧٥	أحمد نور الهدى، S.Hum	١٠
٢٢	عبد العزيز، الماجستير	٤	٧٦	مؤلف، S.Hum	٥
٢٣	أحمد مبلغ، الماجستير	٥	٧٧	أبا يزيد، الماجستير	٥
٢٤	مملوءة الحسنة، الماجستير	١٠	٧٨	تغوه ستيابودي، الماجستير	١٠
٢٥	أحمد ناسخ الدين، الماجستير	٥	٧٩	حنينة، S.Ag	١٠
٢٦	خير الأنام، الماجستير	٥	٨٠	عمر فارق، S.Hum	١٠

٢٧	عبد الوهاب، الماجستير	١٠	٨١	توفيق حسين، SS	١٠
٢٨	صاني فوزي، S.Ag	٤	٨٢	عبد الحارس، الماجستير	١٠
٢٩	فخرالدين، الماجستير	٥	٨٣	سيّد عمر، SS	١٠
٣٠	استعانة أبو بكر. الماجستير	٣	٨٤	ردفة الحسنة، S.Hum	١٠
٣١	محمد أمين نور. الماجستير	٦	٨٥	إثنين رشدة، S.Hum	٥
٣٢	ستامان، الماجستير	٢	٨٦	عيفة ميمونة، S.S	١٠
٣٣	هادي مسروري، الماجستير	٥	٨٧	إبن منذير، S.S	٥
٣٤	توفيق الرحمن، الماجستير	٥	٨٨	أحمد شاكرين، الماجستير	١٠
٣٥	فيصال، الماجستير	٥	٨٩	أحمد زمراني، S.Hum	١٠
٣٦	دكتور شهداء، الماجستير	٥	٩٠	محمد هاشم، S.Hum	١٠
٣٧	دكتور أندوس مزكي. الماجستير	٢	٩١	لاتوكو، الماجستير	١٠
٣٨	عباس عرفان. الماجستير	١٠	٩٢	نور قمر، S.Hum	٥
٣٩	ليلي فطرياني، الماجستير	١٠	٩٣	عبد المتقين، S.Hum	٥
٤٠	يوسف حنفي، الماجستير	٣	٩٤	نور وجاياتي، S.Hum	٥
٤١	أحمد خليل، الماجستير	١٠	٩٥	بسرى كريم، S.Hum	٧
٤٢	محمد طارق الدين، الماجستير	٥	٩٦	قمرود نور ليلي، S.Pdi	٥
٤٣	عبد الحميد، الماجستير	١٠	٩٧	حليمة السعدية، S.Hum	٥
٤٤	شرفاوي، S.Pdi	٥	٩٨	إمام أحمد، الماجستير	٥
٤٥	سيف المصطفى، الماجستير	١٠	٩٩	عبد الرحمن، الماجستير	٤
٤٦	دكتور أندوس وسموكان	٤	١٠٠	أ. ديني هداية الله، S.Hum	٥
٤٧	معصمة، الماجستير	١٠	١٠١	محمد صالح، SS	٦
٤٨	شفاة، الماجستير	٤	١٠٢	أنيك محمودة، الماجستير	٥
٤٩	طاطاء ويجاياتا، S.Ag	٦	١٠٣	خير الأمانة، SS	٦
٥٠	غونوان، الماجستير	٥	١٠٤	نور علا عفوتي، SS	٥
٥١	دوي حميدة، الماجستير	٤	١٠٥	مولديا أ. نور، SS	٥
٥٢	رحماوتي، الماجستير	١٠	١٠٦	حكم وحيودي، S.Pdi	٦
٥٣	فائق غانية، S.Pd	١٠	١٠٧	أم سعادة، S.Hum	٤
٥٤	دكتور أندوس مفتاح الهدى	١٠			
	مجموع	٣٠٢		مجموع	٣٨٨

الملحق ٢

أسماء الطلبة فصل D٢

الاسم	النمرة	الاسم	النمرة
نيتا نور الرحما	١٨	إفان فاسفي	١
زهرينا	١٩	محمد زمردى	٢
سيتي مغمرة	٢٠	نور الفجر مبارك	٣
سلفية هانوم	٢١	أحمد علي مصطفى	٤
إيفا صفيانا	٢٢	أحمد رزا المولانا	٥
مدين نور الرحما	٢٣	مصطفى	٦
ألفنة المنورة	٢٤	مصطفى كمال	٧
سيتي نور الحسنه	٢٥	عبد الوهاب	٨
خليفة المنورة	٢٦	أفيان أريانو	٩
فطر أناساري	٢٧	فضال حزي	١٠
أيرنا رحماوتي	٢٨	أحمد توفيق	١
هدية الرحمة	٢٩	محمد أجي فانصوري	١٢
ألفي نور ف. ر	٣٠	أحمد مزكي	١٣
سوسي مصلحة	٣١	محمد رفيع الهادي	١٤
أيذا فطريا	٣٢	نور العالمة	١٥
دوي نور عين دخلان	٣٣	ليا فطرة العزيزة	١٦
		ليليس ترياني	١٧

الملحق ٣

جدول إجراء البحث التجريبي وعملية الطلبة الدراسية

الحمصة	التفصيل	الأنشطة	يوم/تاريخ/شهر	النمرة
١-٢	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	إثنين-١٦ يونيو	١
٢	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	ثلاثاء-١٧ يونيو	٢
١	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	خميس-١٩ يونيو	٣
١	اشترك الباحث بعملية التدريس	الملاحظة في الفصل	جمعة-٢٠ يونيو	٤
٢	أعطى الباحث الاستبانة للطلبة حول تعليم مهارة الكلام			
١-٢	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار القبلي للفرقة ١-٣	الإختبار القبلي	إثنين-٢٣ يونيو	٥
٢	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار القبلي للفرقة ٤-٦	الإختبار القبلي	ثلاثاء-٢٤ يونيو	
١	يقوم الباحث بشرح خطة من خطوات تعليم مهارة الكلام بالمدخل البنائي	استعداد لتطبيق المدخل الجديد	خميس-٢٥ يونيو	٦
١-٢	لكل فرقة أن تقرأ موضوع الشباب ومشكلاته من الوحدة ١١ أن تتعرف كل فرقة بمفردات الصعبة، وبعد أن تبحث عنها فتتعرف كل الفرقة أسلوب الكلمة وتتبعها بفهم المقروء ثم لكل أعضاء الفرقة أن يقدموا مما يقرءوا	تطبيق المدخل البنائي لمرحلة التدريس الأولى	إثنين-٣٠ يونيو	٧
٢	لابد لكل فرقة أن تقدم مشكلة واحدة في بيئته التي تتعلق بالموضوع ويتناقص الطلبة مع أصحابهم حيث يحددوا أي مشكلة تواجهواها؟ وما هي الأسئلة المستعانة لها؟ وما هو الحل لتلك المشكلات؟ وكيف	استمرار التطبيق	ثلاثاء-١ يوليو	٨

	الطريقة اللائقة للوصول إلي ذلك الحل؟ وعرض ما عملت الفرقة من عملات الدراسية أمام الفصل			
١	لكل فرقة أن يقوم الملاحظة أو المقابلة بالمخبر المناسبة المقرر لكشف ما وراء المكلة	تطبيق المدخل البنائي لمرحلة التدريس الثانية	خميس-٣-يوليو	٩
٢-١	المناقشة والمشاورة بين الفرقة	استمرار لمرحلة التدريس الثانية	إثنين-٧-يوليو	١٠
٢-١	استكمال المقابلة أو الملاحظة وكتابة الوظيفة	استمرار لمرحلة التدريس الثانية	ثلاثاء-٨-يوليو	١١
١	تقديم المقالة من كل فرقة أمام الفصل	تطبيق المدخل البنائي لمرحلة التدريس الثالثة	خميس-١٠-يوليو	١٢
٢-١	تقديم المقالة من كل فرقة أمام الفصل	استمرار لمرحلة التدريس الثالثة	جمعة-١١-يوليو	١٣
٢-١	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار البعدي لفرقة ١-٣	الإختبار البعدي	إثنين-١٤-يوليو	١٤
٢	يقوم الباحث والمدرس بالإختبار البعدي لفرقة ٤-٦	الاستمرار بالإختبار	ثلاثاء-١٥-يوليو	١٥

الملحق ٤

الحنة الدراسية

Silabus PBM Bahasa Arab

Kompetensi mahasiswa:

Pengetahuan

- Mampu menemukan, mengidentifikasi masalah dan mencari solusi tentang problem (الشباب) yang ada disekitarnya, (kampus, mahad, pkpba dll.) yang merupakan sumber pengetahuan

Skil

- Mampu memaparkannya secara lisan
- Terbiasa memecahkan problem secara kooperatif(bekerjasama)

Reseptif

- Mendapatkan kosa-kata, kalimat atau ungkapan
- Peka terhadap kondisi lingkungan dan menyikapinya

Kegiatan PBM

Pembelajaran Tahap I

- Setiap kelompok membaca ulang wihdah 11 (الشباب)
- Mengidentifikasi mufradat dan uslub yang ada.
- Menemukan dan merumuskan masalah di lingkungan mahasiswa yang berkaitan dengan tema (metode diskusi dipimpin oleh ketua kelompok)
- Ketua kelompok membagi sub-sub tema pada seluruh anggota
- Setiap kelompok menyusun pertanyaan-pertanyaan (berbahasa Arab) yang berkaitan dengan sub tema masing-masing untuk bahan wawancara
- Kelompok menentukan obyek wawancara (metode wawancara)

Pembelajaran Tahap II

- Setiap anggota kelompok mencari referensi tentang masalah yang dihadapi (buku, koran, majalah, internet dll)
- Setiap kelompok melakukan wawancara pada obyek yang telah ditentukan, sesuai dengan tugas masing-masing anggota kelompok
- Setiap kelompok mendiskusikan kembali data-data atau informasi yang telah dihasilkan dan menganalisanya.
- Setiap kelompok membuat laporan (tertulis) secara menyeluruh tentang hasil dari observasi atau penyelidikan masing-masing anggota kelompok
- Setiap kelompok melakukan dril/ tadrib/latihan(dipimpin oleh ketua kelas) untuk persiapan presentasi. Hal ini untuk menyamakan ide, solusi, penggunaan kata, kalimat, ungkapan dan gaya bahasa sekaligus melatih kemampuan berbicara.

Pembelajaran Tahap III

- Setiap kelompok mempresentasikan hasil kerja kelompok, dan dipastikan setiap anggota kelompok mempunyai tugas masing-masing (metode diskusi dalam kelas).

Post Test

- Setiap kelompok maju dan satu persatu akan diuji oleh penguji. Dan tidak diperkenankan membawa catatan.

Keterangan:

- ⇒ Setiap anggota kelompok boleh mencari obyek wawancara yang berbeda-beda (lebih dari 1 orang)
- ⇒ Untuk menunjang kemampuan berbicara dalam kegiatan ini, setiap anggota kelompok dianjurkan untuk membekali diri dengan kamus, bertanya kepada ustad, senior atau teman dimanapun berada. Dan atau memanfaatkan mufrodat, uslub, ta`bir dalam buku arabiyah baina yadaik.
- ⇒ Bila dalam proses wawancara ada kesulitan istilah, kalimat atau kosa kata dari informan (yang diwawancarai) bisa memohon untuk mengulang atau menerjemahkan kedalam bahasa indonesia.
- ⇒ Ketika proses wawancara setiap anggota kelompok harus mendokumentasikan secara tertulis.
- ⇒ Mengingat soal sama setiap kelompok maka kelompok yang sudah diuji dilarang untuk memberitahukan kepada kelompok lain.
- ⇒ Sifat soal tes diacak, hal ini untuk menghindari adanya pembocoran soal. Dan tanggung jawab setiap anggota kelompok untuk memahami dan mampu memaparkan secara lisan terhadap tema yang dikaji di hadapan penguji.

الملحق ٥

الشكل من نتيجة العمل عند الطلبة

FORMAT LAPORAN HASIL KEGIATAN

Pendahuluan

- Gambaran deskriptif terhadap tema yang akan dikaji serta obyek dimana tema kajian berada.
- Latar belakang masalah (tema kajian) dengan memaparkan isu-isu atau fenomena-fenomena yang berkembang (*uptodate*) yang merupakan alasan untuk menentukan tema kajian.
- Memaparkan pentingnya tema tersebut dikaji.

Pembahasan

- Memaparkan sebab akibat yang berkaitan dengan tema kajian.
- Merumuskan masalah agar fokus dalam pembahasan
- Mencari landasan teoritik (kalau perlu)
- Mengumpulkan data-data dari wawancara, atau observasi terhadap masalah/tema yang dikaji.
- Menganalisis data-data tersebut dengan nalar deduktif atau induktif.
- Mengajukan solusi terhadap masalah yang dihadapi (sesuai tema kajian). Solusi ini akan dinyatakan diterima atau tidak ketika pada pembelajaran tahap III (diskusi bersama).

Penutup

- Kesimpulan
- Rekomendasi (saran dan usulan)

الملحق ٦

أسئلة مهارة الكلام للاختبار القبلي

١. ما هو التلوث؟
٢. ما رأيك عن التلوث؟
٣. أذكر أنواع التلوث، وشرح!
٤. ما هي من العوامل التي تؤدي إلى تلوث البيئة؟
٥. ما أخطار التلوث!
٦. كيف تحافظوا على البيئة!



الملحق ٧

أسئلة للاختبار البعدي

الفرقة الأولى : عن مشكلات الطلبة في اشتراك برنامج "صباح اللغة

١. ماذا تعرف ببرنامج صباح اللغة!
٢. ما هي المشكلات التي يواجهها المدرسون (المشرفين والمربين) في عملية برنامج صباح اللغة!
٣. وما هي من الأسباب لوجود المشكلة (عند المدرسين)!
٤. ما هي المشكلات التي يواجهها الطلبة (المشركون) في عملية برنامج صباح اللغة!
٥. وما هي من الأسباب لوجود المشكلة (عند الطلبة)!
٦. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل هذه المشكلات عندك؟

الفرقة الثانية: عن المعاملة بين المشرفين والطلاب

١. ما رأيك بالمعاملة الإجتماعية بين المشرفين والطلاب؟
٢. ما هي الأسباب لوجود الفجوة أو مسافة بين المشرفين والطلاب؟
٣. ما هي الخطوات التي قام بها المشرفون لحل تلك الفجوة؟
٤. وما المشكلات التي يواجهها لتطبيق تلك الخطوات؟
٥. كيف استجابة الطلاب بالخطوات التي قام بها المشرفون؟
٦. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لاصلاح تلك الفجوة عندك؟

الفرقة الثالثة : عن الجريمة في المعهد

١. ما هي المشكلات الرئيسية التي يواجهها المعهد؟
٢. اشرح أنواع الشقة!
٣. وما هي العوامل التي تسبب الشقة في المعهد!
٤. اشرح من عواقب الشقة للحياة الإجتماعية في المعهد!
٥. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل هذه المشكلات عندك؟

الفرقة الرابعة : عن مشكلات قسم اللغة في مبنى الفاطمة

١. ما هي البرامج التي تقوم في قسم اللغة (أنشطة أسبوعية، شهرية و سنوية)؟ وكيف أحوالها قديما وحديثا؟
٢. ما هي المشكلات التي تكون في عملية تلك البرامج؟
٣. وكيف استجابة الطلبة في تلك البرامج؟
٤. ما هي العوامل التي تعوق تلك البرامج؟
٥. ما هي من أسباب ظهور تلك العوامل؟
٦. أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل تلك المشكلات عندك؟

الفرقة الخامسة : عن المشكلات التعليمية في مبنى أم السلامة

١. ماذا تعرفين بمبنى أم السلامة؟ وما هي المشكلات التي تكون فيه؟
٢. كيف أحوال تعليم الأفكار والقرآن في مبنى أم السلامة وماذا فرقهما؟
٣. ماهي العوامل-داخليا كانت أو خارجيا- التي تعوق إجراء تعليم الأفكار والقرآن؟ أذكرن!
٤. ما هي من أسباب ظهور تلك العوامل (كسلان، نعاس أو تعب، ضوضاء في الفصل، وجود المسافة بين الطلبة والمشرفات وبرنامج التعليم غير مناسب بأحوال الطيبة)
٥. وما هي الطريقة المستخدمة لحل تلك المشكلات عندك؟

الفرقة السادسة : عن المشكلات في مبنى أم السلامة

١. ماذا تعرفين بمبنى أم السلامة؟ وما هي المشكلات التي تكون فيه؟
٢. ما هي من أسباب وجود السرقة أو اللص؟
٣. وماذا فعل المشرفات والمربيات أو رجال الأمن لهذه المشكلات؟
٤. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
٥. ما هي من أسباب رجوع الطلبة بغير إذن من المشرفات والمربيات؟
٦. وما رأيك بمواقف هذ الطابة التي يرجعن بغير إذن؟

٧. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
 ٨. كيف أحوال البرامج المعهدية في مبنى أم السلامة وأذكرها؟
 ٩. ولماذا كثيرة من الطلبة لا يشتركون تلك البرامج؟
 ١٠. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
 ١١. كيف أحوال الطلبة في مبنى أم السلامة من حيث اللباس التي يرتدين أو يلبسن؟
 ١٢. أية الطريقة المستخدمة اللائقة لحل هذه المشكلات عندك؟
 ١٣. ما هي الأجهزة الكهربائية المتنوعة في استعمالها في مبنى أم السلامة؟
 ١٤. لماذا تُمنع تلك الأجهزة استعمالها؟
- أية الطريقة اللائقة المستخدمة لحل هذه المشكلات عندك؟

الملحق الرابع

جدول النتيجة لمهارة الكلام في الإختبار القبلي

الفرقة	الترتيب	الأسماء	الصوت	الفردات	التعبير	أسلوب الكلمة	قواعد اللغة	طلاقة الكلام	التنم	فهم الموضوع	المنطقية	الشجاعة	مجموع
الفرقة الأولى	١	إفان فاسفي	٨	٩	٨	٨	٨	٩	٧	٩	٨	٩	٨٣
	٢	محمد زمردى	٧	٨	٨	٨	٩	٩	٧	٩	٨	٩	٨٢
	٣	نور الفجرم	٧	٦	٦	٥	٦	٧	٦	٦	٥	٦	٦٠
	٤	أحمدعلي مصطفى	٨	٨	٨	٨	٨	٩	٧	٩	٨	٩	٨٢
	٥	أحمد رزال م.	٧	٦	٦	٦	٧	٨	٧	٧	٧	٧	٦٨
	٦	مصطفى	٧	٤	٥	٦	٤	٧	٦	٥	٦	٧	٥٧
	٧	مصطفى كمال	٦	٤	٥	٥	٤	٦	٥	٥	٦	٦	٥٢
الفرقة الثانية	٨	عبد الوهاب	٧	٧	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦٦
	٩	أفيان أوردبانو	٨	٧	٧	٧	٦	٧	٧	٧	٧	٨	٧١
	١٠	فضال حذى	4	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣١
	١١	أحمد توفيق	٧	٧	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦	٦٢
	١٢	محمد أجي فانصوري	٧	٧	٦	٦	٥	٦	٦	٦	٦	٥	٦٠
	١٣	أحمد مزكى	٦	٧	٦	٤	٤	٦	٦	٦	٦	٥	٥٦
	١٤	محمد رفيع الهادي	٧	٨	٧	٧	٧	٨	٧	٨	٧	٧	٧٣
الفرقة الثالثة	١٥	نور العاملة	٨	٨	٨	٨	٨	٨	٧	٨	٨	٧	٧٨
	١٦	ليا فطرة العزيرة	٨	٨	٨	٧	٧	٨	٦	٨	٨	٧	٧٥
	١٧	ليليس ترياني	٧	٧	٧	٧	٧	٧	٦	٨	٨	٧	٧١
	١٨	نيتا نور الرحما	٨	٧	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٦	٦	٦٦
	١٩	زهرينا	٧	٦	٦	٦	٥	٦	٦	٦	٦	٥	٥٩
الفرقة الرابعة	٢٠	سييتي مغفرة	٨	٨	٨	٩	٩	٩	٧	٩	٨	٨	٨٣
	٢١	سلفية هانوم	٧	٦	٦	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦٤
	٢٢	إيفا صفيانا	٧	٧	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٥	٦٥
	٢٣	مدين نور الرحما	٧	٨	٨	٨	٨	٨	٦	٨	٨	٥	٧٤
	٢٤	ألفنة المنورة	٧	٧	٦	٦	٦	٦	٧	٦	٦	٦	٦٣
الفرقة الخامسة	٢٥	سييتي نور الحسنة	٧	٧	٧	٧	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦٧
	٢٦	خليفة المنورة	٧	٨	٨	٨	٧	٨	٦	٨	٨	٧	٧٥
	٢٧	فطر أناساري	٧	٥	٦	٥	٥	٦	٦	٦	٦	٥	٥٧
	٢٨	أيرنا رحماوتي	٧	٧	٧	٦	٦	٨	٦	٧	٧	٦	٦٧
السادس	٢٩	هدية الرحمة	٨	٨	٩	٨	٨	٩	٧	٩	٨	٩	٨٣

٣٠	ألفي نور ف. ر	٨	٧	٧	٧	٧	٨	٧	٨	٨	٧	٧٤
٣١	سوسي مصلحة	٧	٦	٦	٧	٦	٧	٧	٦	٦	٦	٦٤
٣٢	أيدا فطريا	٧	٦	٦	٦	٦	٦	٧	٦	٧	٦	٦٣
٣٣	دوي نور عين دخلان	٦	٦	٦	٦	٥	٦	٧	٦	٦	٦	٦٠
		٢٣٤	٢٢٣	٢٢١	٢١٤	٢٠٧	٢٣٦	٢٠٨	٢٣٠	٢٢٥	٢١٣	٢٢١١



	٣٢	أيدا فطريا	٧	٧	٧	٧	٧	٨	٧	٨	٧	٧	٧٢
	٣٣	دوي نور عين دخلان	٧	٦	٧	٦	٦	٦	٧	٧	٦	٧	٦٥
			٢٤٢	٢٥٢	٢٥١	٢٢٥	٢٢٣	٢٥٠	٢٢٦	٢٧١	٢٤١	٢٢٩	٢٤١٠







الملحق الخامس : جدول "t"



الملحق السادس : ورقة الاستبانة قبل التجربة



الملحق السابع: المواد الدراسية قبل التجربة



الملحق الثامن : نتيجة العمل عند الطلبة بصورة كتابة الإنشاء



الملحق التاسع: تسجيل عملية التدريس بصورة فيديو

١. عملية التدريس قبل التجربة

٢. الاختبار القبلي

٣. عملية التجربة في التدريس

٤. الاختبار البعدي



الملحق العاشر : الخطابات







DEPARTEMEN AGAMA ISLAM
UNIVERSITAS ISLAM NEGERI (UIN) MALANG
PROGRAM PASCA SARJANA

Jalan Gajayana 50, Malang 65144, Telepon (0341)577033, Faksimile(0341)577033

KARTU

PENGENDALI PEMBIMBINGAN TESIS

Nama Mahasiswa :

Nim/Prodi :

Dosen Pembimbing :

No	Tgl. Konsultasi	Materi Konsultasi	Tanda Tangan

قائمة الجداول

رقم	موضوع	صفحة
١	عمليات تعرف المشكلة	٥٢
٢	نتيجة مهارة الكلام في الاختبار القبلي	٥٦
٣	نتيجة مهارة الكلام في الاختبار البعدي	٥٧
٤	حساب نتيجة الاختبار القبلي و البعدي	٥٩
٥	نتيجة x^2d و xd	٦٠
٦	حساب المتوى	٦٢

قائمة الملاحق

رقم	موضوع	البيانات
١	أسماء المدرسين ومجموعة حصاتهم للسنة الدراسية ٢٠٠٧-٢٠٠٨	الملحق ١
٢	(أسماء الطلبة فصل D٢	الملحق ٢
٣	جدول إجراء البحث التجريبي وعملية الطلبة الدراسية	الملحق ٣
٤	الخطة الدراسية	الملحق ٤
٥	الشكل من نتيجة العمل عند الطلبة	الملحق ٥
٦	أسئلة مهارة الكلام في الاختبار البعدي	الملحق ٦
٧	أسئلة مهارة الكلام في الاختبار القبلي	الملحق ٧
٨	المواد الدراسية	الملحق ٨
٩	نتيجة العمل عند الطلبة بصورة الإنشاء	الملحق ٩
١٠	جدوال "أ"	الملحق ١٠
١١	ورقة الاستبانة قبل التجربة	الملحق ١١

الملحق ١٢	بطاقة الإشراف	١٢
الملحق ١٣	السيرة الذاتية	١٣

